

Za tvojo
reklamo
pokliči
Novi
Matajur

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 7 (897)

Cedad, četrtek, 19. februarja 1998

Telefon
0432/731190



Sauodnja je bila v nediejo glavna vas naših dolin

Za naš Pust puno sonca an ljudi



Adna od nabuj številnih pustovskih "družin" je bila tista iz Srednjega, ki se je ries potrudila za oživitev stare pustne navade iz tistega kamuna. **Beri na strani 4 an 5**

Parlamentarci obiskali Špeter

Slovenski poslanci na šoli in Gorski skupnosti

Prejsnji četrtek je bila na obisku v Spetru delegacija poslancev slovenskega parlamenta, članov komisije za Slovence v zamejstvu in po svetu. Obiskali so dvojezični solski center in Gorsko skupnost nediskih dolin.

Parlamentarno delegacijo so sestavljali predsednik komisije Marjan Schiffrer in člani, Ivo Hvalica, Zoran Lesnik, Jože Možgan in Maria Pozsonec ter sekretarka komisije Barbara Susnik, obisku pa je prisostvoval tudi slovenski konzul v Trstu Zorko Pelikan.

V poslopju špeterske dvojezične sole je goste sprejela ravnateljica Živa Gruden, prisrčno pesem v pozdrav pa so zapeli otroci z vrta.

Na poslance so naredili poseben vtis podatki o rasti in uspehih dvojezične-



ga centra, o katerem je spregovoril tudi predsednik Zavoda za slovensko izobrazevanje Pavel Petričič. Poslanci so soglasno izrazili oceno, da je nastanek in razvoj dvojezičnega centra velik uspeh za benesko skupnost, zato bo tudi slovenska država podpirala nadaljni razvoj dvojezičnega solstva v videmski pokrajini.

V prostorih dvojezične sole je bilo nato srečanje z delegacijo slovenskih organizacij Benečije, v kateri so bili Jole Namor, Viljem Černo, Dino Chiabai, Lucija Trušnjak in Giorgio Bankič.

Tako so slovenski parlamentarci dobili tudi izčrpno informacijo o delovanju na drugih področjih. **beri na strani 2**

V Švici Rezija in Benečija

Slovenci, ki živijo v Švici in kneževini Liechtenstein imajo navado, da se vsaj enkrat na leto srečajo med seboj in skupaj praznujejo 8. februar, dan slovenske kulture. Tokrat so se zbrali v desetisocglavem mestecu Rütli ob zuriskem jezeru, kjer so bili gostje slovenskega društva "Slovenija Rütli". Posebnost letosnjega srečanja, ki se ga je udeležilo nekaj sto oseb, je bila v tem, da so organizatorji zeleli prikazati kulturni izsek iz bogate kulturne dediščine Slovencev iz videmske pokrajine. V ta namen so v Rütli povabili pevsko skupino Nediške puobe in rezijansko folklorno skupino, ki sta v celoti oblikovali prijeten in od tamkajšnjih Slovencev navdušeno sprejeti program.

Dan slovenske kulture, ki sta ga omogočila Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu ter slovenska ambasada v Švici, je bil tudi

priložnost, da so tamkje živenci Slovenci izvedeli kaj več o naši manjšinski skupnosti ter se posebej o beneski realnosti. O tem sta na proslavi spregovorila Dino Chiabai, predsednik Zveze beneskih izseljencev, ki je dala pobudo za svicarsko srečanje ter Rudi Pavsic, predsednik SKGZ. Na večeru, ki so ga v zacetku uvedli otroci slovenske sole iz Rütlija in Náfelsa, je spregovoril tudi Rudi Merljak, predstavnik veleposlanstva republike Slovenije v Bernu.

Osrednji del večera pa je pripadaj beneski in rezijanski skupini, ki sta "vzgalca" prisotne in ploskanje se je kar ponavljalo. Nediški puobje, ki jih je vodil Giuseppe Chiabudini so ponudili izbor najbolj znanih ljudskih pesmi.

Srečanje je v celoti posnela televizijska ekipa TV Koper, ki bo tričetrtturno oddajo predvajala 28. februarja ob 18. uri.

Regionali, centro in calo

Mancano poco meno di quattro mesi alle elezioni regionali e tutto è ancora in ballo, non solo per quanto riguarda le candidature ma anche per gli schieramenti che si presenteranno all'appuntamento.

Mentre alcuni partiti di Polo e Ulivo, da una parte Ccd e Cdu, dall'altra i popolari, sembrano vogliosi di ricostruire qualcosa che assomigli alla vecchia Dc, un sondaggio dell'istituto Swg segnala una perdita secca

proprio del Ppi e dei partiti ex democristiani del Polo.

In calo anche Forza Italia e, seppure in misura minore, la Lega Nord, che però raggiungerebbe il 21 per cento dei voti, percentuale più che ragguardevole. In leggero aumento, infine, Pds e Alleanza nazionale, stazionaria Rifondazione comunista. Ma il sondaggio non può tenere conto, ovviamente, dei tanti partiti e movimenti (ad esempio "Progetto Friuli") in fase di costituzione.

5B, gli ammessi alla seconda fase

Il consiglio di amministrazione dell'Ersa, l'Ente regionale per la promozione e lo sviluppo dell'agricoltura, ha deliberato il 18 dicembre scorso la graduatoria di ammissione alla seconda fase istruttoria dei progetti ammessi al finanziamento 5B per il recupero e la valorizzazione turistica dei borghi rurali.

Lo scorso 4 febbraio il bollettino ufficiale della Regione ha pubblicato i nomi dei titolari dei pro-

getti ammessi alla seconda fase, assieme ai progetti che invece sono stati bocciati.

Gli ammessi dovranno ora dimostrare di poter coprire una parte delle spese, visto che l'obiettivo 5B finanzia i progetti per un massimo di 97 milioni.

Pubblichiamo l'elenco dei beneficiari ammessi, buona parte dei quali sono residenti nelle Valli del Natisone: Maria Luisa Zabriessach, Albino Rucli, Alfonso Trusgnach, Luciano Feletig, Emilio Gariup, parrocchia di S. Egidio abate di Camporosso, Rosalia Moschitz, Natascia Errath, Enzo Della Pietra, Filippo Tributsch, Mario Cattarinussi e Fabiana Facchin, Teresa Rupil e Ferruccio Fior, Jean Pierre Clerici, Silvio De Caneva, Ettore Timeus, Pio Morassi, Maurizio Mazzolini, Comune di Sequals, Rosina Vogrig.

segue a pagina 7

dan slovenske
kulture

Špeter
sobota, 28. februarja

ob 19. uri v Beneški galeriji

Vladimir Klanjšček *otvoritev razstave*

ob 20. uri v občinski dvorani

Andrea Rucli - Črtomir Šiškovič *koncert*

Po obisku Dvojezične šole pogovori na Gorski skupnosti

Komisija poslancev na obisku v Špetru

s prve strani

Po obisku na spetrski soli so slovenski poslanci odšli na sedež občine, kjer so jih sprejeli podžupanja Bruna Dorbolò, predsednik Gorske skupnosti Firmino Marinić in odborniki GS Fabio Bonini, Beppino Krizetić, Peter Zuanella in Nino Ciccone.

Predsednik Marinić je gostom izročil informativno gradivo o socio-eko-



nomskega položaju na teritoriju gorske skupnosti, v svojem posegu pa je apeliral, naj se posveti potrebna pozornost vprašanju razvoja obmejnega pasu, za kar morata skrbeti obe državi. Krajevni dejavniki z obeh strani meje namreč sami nimajo dovolj možnosti, da bi se z ustreznimi ukrepi zagotovilo temu, narodno in gospodarsko ze-

hudo preizkušenemu teritoriju razvojne možnosti.

Marinićeva izvajanja sta dopolnila odbornika Bonini, ki je bil zlasti pozoren na ekonomska vprašanja in čezmejno sodelovanje, ter Krizetić, ki je ilustriral položaj na področju kulture. Poslanci so bili nad obiskom navdušeni in izrazili so oceno, da mora slovenska država učinkoviteje pomagati Slovincem v Italiji, se zlasti tištim videmske pokrajine. Obljubili so, da se bodo za to zavzeli v slovenskem parlamentu.

La Comunità montana "Valli del Natisone" per il Servizio di raccolta, trasporto e smaltimento dei rifiuti solidi urbani, della raccolta differenziata e di altri servizi per la tutela dell'ambiente e del territorio cerca, tra giovani tecnici laureati, una persona da impiegare con contratto a termine. Domande entro il 20 febbraio presso la segreteria della Comunità montana Valli del Natisone.

S. Pietro
Benzina agevolata
dal 23 al 28
febbraio

Orario: 9 - 12.30
dal lunedì al sabato;
14 - 17.30 dal lunedì
al venerdì

Da presentare: libretto,
certificato di assicurazione e patente

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Včasih se zdi kar neverjetno, da je svetovna zgodovina odvisna od tega, ali je Clintonov Bill v Beli hiši zalezoval črnolaso Monico. Arabski listi so že ugotovili, da so njeni roditelji poljski Židje, skriti režiser "Sexygata" pa je založnica Goldberg, zato pišejo celo o sionistični zaroti.

Jaz v zaroto ne verjamem, ker je to stvar preteklosti. Sedaj na dogajanje vplivajo ankete javnega mnenja in medijska manipulacija. Amerikancem je zmanjkalo "carstvo zla", pa so ga nadomestili z Islamom, predvsem v njegovih najbolj fanatičnih verzijah, čeprav tudi tu ne manjka protislovij. Kako naj sicer pojasnimo svetovni javnosti ameriško brezbriznost ob pokolih v Alžiriji in podporo, ki so jo nudili afganskim talibanom? No, nikjer ni nafte, v Iraku pa je ne manjka. Razlog in pol, torej.

Okoli Iraka pa je veliko sprenevedanja tudi pri nas. Komaj sem bil izvo-

teli Sadamu Huseinu, ki bi sicer klonil pritisku iranskega režima ajatolaha Homeinija. Tedaj je Zahod proglasal Sadama Huseina za zavezika v boju proti islamskemu fundamentalizmu. Režim v Bagdadu je namreč strogo laičen. Italija in ZDA sta Sadamu Huseinu poslali orožja za 4 tisoč milijard lir, kar je povzročilo znano afero "BNL-Atlanta".

Pozneje se je zadeva zasuknila. Reagan je začel prodajati orožje Iranu, da bi s skritimi dobički finansiral kontrarevolucijo v sandinistični Nikaragvi. Afero so pozneje poimenovali "Iran-Contragate". Leta 1990 je Sadam Husein postal čez noč "Sovražnik št. 1", ker je zasedel Kuvajt, kjer imajo po kakovosti drugo najplemenitejšo nafto na svetu (prva, najčistejša, se črpa v Čečniji!). Spet smo se zbrali v parlamentu in sklepali, da posljemo v perzijski zaliv ladje in letala. Tokrat proti nekdanjemu zavezniku. Proti vojni smo bili

le komunistični disidenti in papež Janez Pavel II.

Tiste dni smo se srečali v Parizu z junakom alžirske osvobodilne vojne Ahmedom Ben Bello. Njegovo svarilo sem si zapomnil: "Pazite. Lahko premagate Huseina, toda on bo postal junak uboženih arabskih množic in islamskega fanatizma, ki bo preplaval naš svet". Zgodilo se je prav tako, le da Sadama Huseina "zahodni zavezniki" začetka 1991 niso dotolkli do konca. Zakaj? Ker so ga že potrebovali kot "mesarja". Svoj obstoj je odkupil s plinskimi napadi na Kurde, katerim je natovska Turčija dala svoj blagoslov.

Kljub temu pa je "Desert storm" postal model medijsko zmanipulirane vojne, ki smo jo gledali "v živo" in nismo vedeli, da je vse zlagano. Nismo videli pokolov z bombami, ki so unicevale kisik, niti iraskih vojakov, ki so jih na tisoce zive zakopavali v okopih. Kazali so nam kormorana, politega z nafto.

Sele nekaj let pozneje smo izvedeli, da je bil tisti kormoran posnet na bregovih Skotske, kamor je naftni tanker izlil svojo vsebino.

Tretja vojna v perzijskem zalivu pa je že terjala prvih 20 človeških življenj v kabini zrusene zračnice pod Cerniom.

Slovenija: razgibane vode v SLS

Slovenske politične vode je v zadnjih dneh razgibala odločitev izvršilnega in glavnega odbora Slovenske ljudske stranke, ki sta z veliko večino glasov sklenila, da je treba zamenjati obrambnega ministra Tita Turnška, člana same Ljudske stranke. Doslej se je v Sloveniji vedno zgodilo, da so stranke zahtevale zamenjavo enega ali drugega ministra, ki ni pripadal k njihovem krogu. Tokrat pa je prišlo "do obračuna" znotraj same stranke, ki poleg Turnška zahteva tudi zamenjavo državnega sekretarja pri obrambnem ministrstvu Borisa Znidarica ter direktorja varnostno obveščevalne službe Jozeta Secnika.

Razlog za tako drastično odločitev, ki jo je sprejela Ljudska stranka, gre iskati v incidentu v Zavrču na Hrvaškem, kjer so tamkajšnji policaji zalotili agenta slovenske vojske tajne službe, ki sta v tujo državo prselila z očitnim namenom, da bosta vohunila. Incident je takoj sprožil reakcijo na diplomatski ravni med Hrvaško in Slovenijo in tudi v sami slovenski politiki, saj so nekatere stranke zahtevale zamenjavo ministra in celotnega varnostno-obveščevalnega vrha. Da je slo za vojsko-diplomatsko nerodnost so pokazali tudi rezultati seje parlamentarne komisije za obrambo, ki jo vodi Polona Dobrajc iz Jelinčičeve Nacionalne stranke.

Odločitev bratov Podobnik torej ministru Turnšku pušca zelo malo manevrskega prostora. Sam si je vzel nekaj dni časa, da se odloči: ali ponudi odstop, ali pa vztraja na mestu obrambnega ministra. Taksna odločitev bi seveda lahko imela tudi negativne posledice znotraj vladne koalicije. Kaj bi v tem pri-

meru storil premier Drnovsek? Bi spoštoval odločitev Tita Turnška in ga potrdil na obrambnem resorju? Kaj bi v tem primeru rekla vladna partnerica, Ljudska stranka, ki zahteva zamenjavo svojega človeka?

Ob tem pa se postavlja še drugo, verjetno važnejše vprašanje. Nerodnosti s spijoni, ki jih zasacijo se preden se lotijo svojega dela, napetosti znotraj vladne koalicije in različne ocene o delu samega ministra ter vse ostalo očitno ne delujejo blagodejno na vrhove Nato pakta, ki bodo morali odločiti, če sprejeti Slovenijo v njihove vrste. Kakšno sliko o sebi daje država, če je res, da so se znotraj politične sfere največje polemike vnele prav okoli obrambnega ministrstva in samih ministrov. Najprej je bil na vrsti Janez Jansa in njegova Depala vas, potem Jelko Kacin, sedaj pa Tit Turnšek in incident v Zavrču. Vse skupaj negativno vpliva na mednarodno javno mnenje in se posebej na mednarodne Natove kroge, ki so postavili Slovenijo pod drobnogled, da bi ugotovili, če ima vse adute, da lahko vstopi v družbo "najboljših".

Dejstvo, da sta brata Podobnik v bistvu potrdila, da v ni slo v Zavrču za nikakršno zaroto, kot sta do pred nekaj dnevi zagotavljala, marveč za banalen skandal, bi znalo imeti določene negativne posledice tudi v itak zrahljanih odnosih med Slovenijo in Hrvaško. Kaj bo rekel Zagreb sedaj, ko je znano, da sta pripadnika obveščevalne službe prišla na Hrvaško z namenom, da bi vohunila? Ali ni to olje na ogenj vseh tistih, ki tako ali drugače ne želijo pomiritve med državama in vztrajajo pri določnem napetem vzdušju? (r.p.)

Turnšek dimissionario?

La "gaffe" dei due agenti dei servizi segreti sloveni, scoperti in territorio croato ed ai quali sono state sequestrate apparecchiature molto sofisticate e costose, probabilmente costerà la poltrona al ministro della difesa Tit Turnšek. A chiedere le sue dimissioni è lo stesso partito del ministro, il Partito popolare che chiede la testa anche dei dirigenti del ministero che hanno responsabilità oggettive anche se indirette.

Lotta dura

Circa 170 operaie di

Case da gioco, la Slovenia rilancia

un'industria tessile di Ptuj dopo aver scioperato per dieci giorni, lunedì hanno occupato la fabbrica ed impedito l'ingresso nell'azienda ad altre 80 operaie che non avevano aderito alla battaglia sindacale. Le scioperanti chiedono le dimissioni della direttrice, il pagamento di alcune indennità pregresse ed il rispetto del contratto di lavoro per quanto riguarda i compensi. La trattativa tra direzione e

sindacato non ha avuto finora risultati, ma le operaie in sciopero sono decise a non cedere e ad utilizzare tutti i mezzi della lotta sindacale per ottenere soddisfazione alle proprie richieste.

Hit superstar

Le case da gioco e tutta la struttura turistico alberghiera della Hit di Nova Gorica sono la classica gallina dalle uova d'oro.

Lo dimostrano i dati del bilancio dell'anno 1997. Le

case da gioco sono state infatti visitate da 1 milione e 800 mila giocatori. Il 95% della clientela era costituito da ospiti straniera e per la stragrande maggioranza da giocatori del Friuli-Venezia Giulia.

Il fatturato globale della HIT nel '97 ha raggiunto la cifra record di 29 miliardi di talleri (più o meno 320 miliardi di lire), aumentando rispetto al 1996 di ben 5 miliardi di talleri. Un mi-

liardo di talleri è entrato nella casse dello stato sotto forma di imposte.

E la Slovenia rilancia

Le dieci principali case da gioco della Slovenia sono frequentate annualmente da due milioni e mezzo di clienti. Occupano duemila dipendenti e danno un gettito valutario giornaliero medio di un milione di marchi.

E sembra che il governo di Lubiana si appresti a da-

re il via all'apertura di quattro nuove case da gioco a Maribor, Nova Gorica, Portorose e Lubiana, mentre nei prossimi due anni è prevista l'apertura di una decina di sale da gioco minori.

Secondo il progetto di sviluppo del gioco d'azzardo in Slovenia nel 2000 si apriranno in questo comparto 1270 posti di lavoro nuovi, dovrebbe raddoppiare il numero dei giocatori e di conseguenza dovrebbero aumentare le entrate del comparto per ulteriori 450 milioni di marchi.

Prvi Slovenec izvoljen v vrh evropskega manjšinskega urada

Brezigar predsednik urada za manjšine

Odgovorni urednik Primorskega dnevnika Bojan Brezigar je bil prejšnji petek v Bocnu izvoljen za predsednika Evropskega urada za manj rabljene jezike, ki je neuradna organizacija jezikovnih manjšin v Evropski Uniji. Predsedoval bo odboru, kjer so po en predstavnik manjšin iz Belgije, Finske, Irske, Nizozemske in Spanije.

Brezigar je prvi Slovenec, ki je prisel na ta položaj, je pa ob enem tudi prvi iz Italije na predsedniškem mestu te organizacije. Vprašali smo ga za kratek pogovor.

Nase uredništvo ti ob tej izvolitvi zeli mnogo uspehov. Kako pa je prišlo do tvoje izvolitve?

"6 let sem bil eden od dveh podpredsednikov te organizacije. Predsedniško mesto so mi sicer ponujali že pred dvema letoma, še zlasti na pritisk predstavnikov Italije, ki se ni nikoli predsedovala uradu. A takrat sem odklonil, ker je bil Primorski dnevnik sredi hude krize."

Koliko let pa že obstaja urad in kako je nastal?



Bojan Brezigar

"Prihodnje leto bo poteklo 15 let od ustanovitve, urad pa je nastal na osnovi resolucije o manjšinah, ki jo je izdelal evropski poslanec Gaetano Arfé in jo je nato sprejel Evropski parlament."

Nekoliko nenavadno zveni to, da je urad "neuradna" organizacija...

"Organizacija je nastala z namenom, da bi bila uradna evropska struktura. To je tudi bila želja Arféja in parlamenta. Toda nastopile so težave znotraj ministrskega sveta Evropske skupnosti (takrat se ni bilo EU), ker se nekatere države niso strinjale s formalizaci-

jo manjšinskega vprašanja. Tako je bil urad ustanovljen privatno, na podlagi lastnega statuta in zasebnega prava."

Po tvojih dosedanjih izkušnjah, misliš da se bo kaj spremenilo?

"Čas, da bi imela Evropska Unija neko svoje uradno manjšinsko predstavništvo se ni dozorel. Temu nasprotujeta Francija in Grčija, ki obe temeljita na centralistični miselnosti. Grčija ima neke zgodovinske strahove pred sosedi, zlasti Turki, Francija pa je še vedno nekoliko jakobinska in se otepa regionalizma. Za to državo je lastna organizacija manjšin v nasprotju z ustavo..."

Kakšen načrt imaš za triletni predsedniški mandat?

"Skupaj s kolegi smo si zadali tri prednostne cilje: kot prvo bomo skušali sodelovati z vladami tistih držav, ki so ratificirale ali evropsko listino o regionalnih jezikih in kulturah ali okvirno konvencijo o manjšinah (ali obe). Ponudili pomo svoj prispevek o tem, kako naj se te listine

uresnicujejo. Nadalje se bomo začeli resno ukvarjati s šestimi državami, bodočimi članicami EU, da k njim razširimo urad. Ne bo enostavno, ker imata doslej urejen odnos do manjšin le Slovenija in Madžarska. In tretjič, želimo ustanoviti in organizirati tiskovno agencijo, kajti na evropski ravni se vse premalo ve o manjšinah. Ta agencija naj bi bila posrednik informacij in servis za vse manjšine, nje delo pa naj bi slonelo na že obstoječih profesionalnih medijih."

Voditi Primorski dnevnik in hkrati izpeljati to nalogo najbrž ne bo lahko...

"Računam, da bo nekaj mesecev zelo zahtevnega začetnega dela. Vodstvo urada mora to nastaviti, dobiti ustrezna finansiranja in politične podpore. Nato bo delo večinoma slonelo na profesionalni strukturi urada, ki ima 8 uslužbencev, razporejenih v Bruslju in Dublinu. Vsekakor si bomo prizadevali da bo delo urada v naslednjih treh letih naredilo kakovosten korak naprej. (D. U.)

Scotti, dall'Isola calva al regime firmato Tadjman

"I peggiori nemici della minoranza italiana in Croazia sono i grandi patrioti italiani". Lo avevamo intuito. Detto però da uno come Giacomo Scotti è una conferma ed una certezza. Cose che si sanno e cose che non si sanno, ed è bello sapere. Scotti, giornalista per 35 anni della "Voce del popolo", scrittore, poeta, è stato protagonista venerdì sera, a Cividale, di un incontro organizzato dal circolo "Iskra" assieme all'associazione "Freedonia" ed al circolo culturale sloveno "Ivan Trinko". Ed ha fatto della Croazia, quella attuale, una fotografia tragica, per chi vi abita e per noi, che certe cose le sappiamo solo a grandi linee.

L'autore del libro "Goli otok" (Lint), la storia delle deportazioni dei dissidenti di Tito nell'Isola calva, e di "Croazia, operazione Tempesta" (Gamberetti), che racconta la cacciata degli abitanti della Krajina da parte dell'esercito croato, si è basato su un documento governativo americano, datato 30 gennaio 1998 e relativo ad eventi del 1997, che parla della violazione dei diritti in Croazia. "Il partito di Tadjman, l'Hdz - ha spiegato Scotti - ha costantemente impedito ad altri partiti di partecipare alle elezioni

pressione sono soprattutto i rappresentanti delle minoranze. La comunità italiana in Istria e nel Quarnero conta circa 35 mila presenze, delle quali solo 3 mila vivono in Slovenia. "In Croazia - ha detto Scotti - a parole lo Stato aveva garantito di far propri i trattati internazionali sottoscritti a suo tempo dalla Jugoslavia.

Invece mese dopo mese la minoranza è costretta a svenarsi. Un poco alla volta ci tolgono i diritti acquisiti. Un esempio? Dobbiamo pagare un'imposta del 30% sul prezzo dei giornali



Giacomo Scotti

che vendiamo". Come al solito vengono colpiti settori strategici: l'informazione, appunto, e la scuola. In attesa di una legge che definisca le regole per l'insegnamento dell'italiano, è entrata in vigore una delibera che riduce le ore di lezione della lingua materna e diminuisce i contenuti dei programmi nazionali aggiuntivi.

Una situazione che non si può non definire "regime". Se qualcuno, ad esempio un giornalista, osa criticare il "Vrhovnik", il supremo, come si fa chiamare il presidente dello Stato croato, le critiche si trasformano in offese, e chi le ha fatte può aspettarsi solo la galera.

A fare le spese di questa

Scotti, a proposito di minoranze, ha giudicato positivamente la situazione della minoranza italiana in Slovenia, e sulla reciprocità di tutela ha dato un parere negativo. "I cittadini di uno Stato, al di là dell'appartenenza - ha concluso - vanno trattati tutti allo stesso modo". (m.o.)

"Glasuovi od Europe" presentazione a Pulfero

"Glasi od Europe. I suoni dell'Europa" è il titolo di un opuscolo realizzato dal circolo culturale Studenci, che ha presentato a suo tempo il progetto tramite il Comune di Pulfero ed ha ottenuto il finanziamento dalla regione Friuli-Venezia Giulia (art. 167, LR 5).

Il lavoro è stato presentato nei giorni scorsi nella sala consiliare di Pulfero alla presenza di un folto pubblico e con la partecipa-



Clavora, il sindaco Marseglia e Mattelig

zione del coro maschile Nediski puobi che in sintonia con il titolo hanno cantato in cinque lingue. Dopo il saluto del sindaco Marseglia e del presidente del circolo Studenci Mattelig, ha svolto un'interessante relazione Ferruccio Clavora che è anche l'autore dei testi, mentre le illustrazioni sono di Moreno Tomasetig.

Circa 50 milioni di cittadini dell'Unione europea usano una lingua diversa da quella ufficiale dello stato in cui vivono, ha esordito Clavora che ha poi parlato della diversità che non solo è la regola in Europa e non l'eccezione, ma che rappresenta una ricchezza da mantenere. L'opuscolo che si rivolge a tutti, ma in particolare ai giovani, alla scuola, intende far riflettere sui temi dell'identità.

Zgoščenka Moje gosli "S. Gregorčiča" 20 - letnica okteta

V hotelu na Mostu na Soci je v soboto 7. februarja nastopil Oktet Simon Gregorčič iz Kobarida, ki je pred dobrim mesecem obhajal dvajsetletnico. Na koncertu so predstavili svojo prvo zgoščenko Moje gosli. Gradivo za ploščo so pevci okteta posneli lani jeseni v Volčah, v cerkvi sv. Lenarta, v zavetju prelepih zidnih poslikav slikarja Toneta

Kralja. V prvem delu so zbrane bolj ali manj znane pesmi Simona Gregorčiča Moje gosli, Vesele pastir, Moje srčno kri škropite, Pogled v nedolžno oko, Njega ni..., ki so jih uglasbili različni skladatelji, drugi del bo navdušil ljubitelje priredb ljudskih napevov. Izjemno čisti posnetki lepo poudarjajo naravne glasove pevcev. (JS)

Iz Sauodnje na Ptuj

Beneski pustje se bojo v soboto an v nedeljo znajdi v pravem ambientu. Povabljeni so bili na tradicionalno in najpomembnejše slovensko pustovanje, ki je vsako leto na Ptuj.

Pustje iz Mazeruol, ki gredo prvič na Ptuj, Blumarji, ki so že večkrat bli an drugi pustje bojo že v soboto 21. februarja ob 18. uri na sprevedu. Možno pa jih bo videti tudi naslednji dan, v nedeljo

MASSIMO BUBOLA in concerto venerdì 6 marzo al Kulturdom di Gorizia. (tel. 0481-33288)

Da lunedì prossimo corsi di sloveno a Udine

L'istituto industriale "Malignani" di Udine organizza anche quest'anno, in collaborazione con l'Accademia europea di Gorizia, un corso di sloveno a due livelli: uno per principianti assoluti ed uno per quanti hanno già una certa conoscenza della lingua slovena. I corsi, di 30 ore ciascuno e a cadenza settimanale, inizieranno lunedì 23 febbraio, alle 18, al "Malignani" di Udine. Per informazioni telefonare al 25006.

Iniciativa je bila od Gorske skupnosti, ki je povabila vse šuole

Sauodnja: Pust je parnesu an star targ



«'Par Dortih' kmetuška pardiela narbuojših sortih» (zaradi rime). Tako je bluo vabilo kupcem na nedieljskem targu po starem v Sauodnji. Tle na pravi roki pa pridat kovač na diele...

Na iniciativo Gorske skupnosti Nadiskih dolin, ki je klicala k sodelovanju vse šuole naših dolin, je biu v nediejo zjutra za Pust v Sauodnji targ po starem.

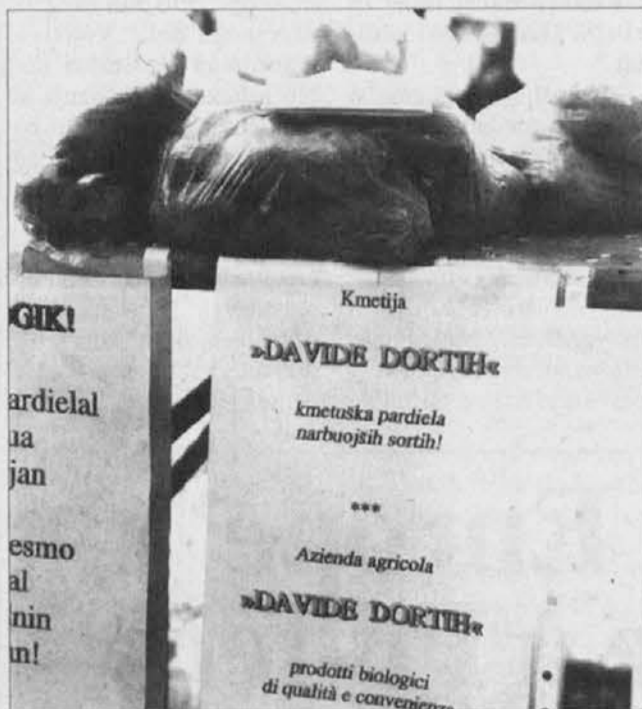
Za resnico poviedat so tuole vabilo z vesejam sparijeli otroci Dvojezične suo-



le, njih stari an nekatere učiteljice - od vartca so ble vse-. Od drugih suol, zjutra, jih je bluo le malo. Pa targ je biu živ an liep. Po pravici poviedano, zdielo se nam je, de so se buj te veliki ko te mali divertil, čeglih so imiel tudi puno diela, za

skuhat an parpravt vse: ponujal so brovado an štrukje kuhane "espresso", cvarli buhte an sope/snite, jajca trepetal an zavajon runal "za sostanco", domači kruh an salam riezal an ponujal. Predajal pa so v staklencah "frisan ajar" an naš patok an njega vodo dok. Targ pa je biu živ, takuo ki so bli ankrat. Stare nune v njih tamnih kikjah an s facuolam na glavi, mozje s košpami an klabukam, ramonika, tu kotu dvie mierne kozice... Na začetku targa pa so nardil pravo kovačijo tuk so brusil, oginj kuril za železo griet an dielat... an tuk se je vsakoantarkaj močnuo oglasila sirena; ki je klicala blizu judi. Adni so dielat, drugi so pokušal an se sprehajal, narbuj veseli pa so bli otroci, ki so se v mieru igral pred sauodenskim vartcem.

Vsak začetak je težak. More bit hlietu se se kajšan clovek dobre volje parbliza za pomagat an narest Pust se buj liep an veseu.



Stara beneška ženica s čarnim facuolam na glavi je gledala zapejat mlade puobe an tle "lovi" liepega cigana. Poskarbjeno je bluo an za "sostanco": kafe zavajon... Tle blizu pa kompiar biologik... "ki je takuo dobar, de takega na usafaš ankoder!"



Trieba je reč, de adna od tistih reči, ki je narbuj funkcionala je bla kovačija, ki je bla odparta od jutra do večera...



Te mlade maškere so veselo predajale "frisan ajar", "vodo dok di patok", tud pečen kostanj, ki si ga deu v usta an si biu že parpravjen... za dentista

Servizi alle
AZIENDE

SERVIS

Via Manzoni, 25 - Cividale
Tel. 0432/730153

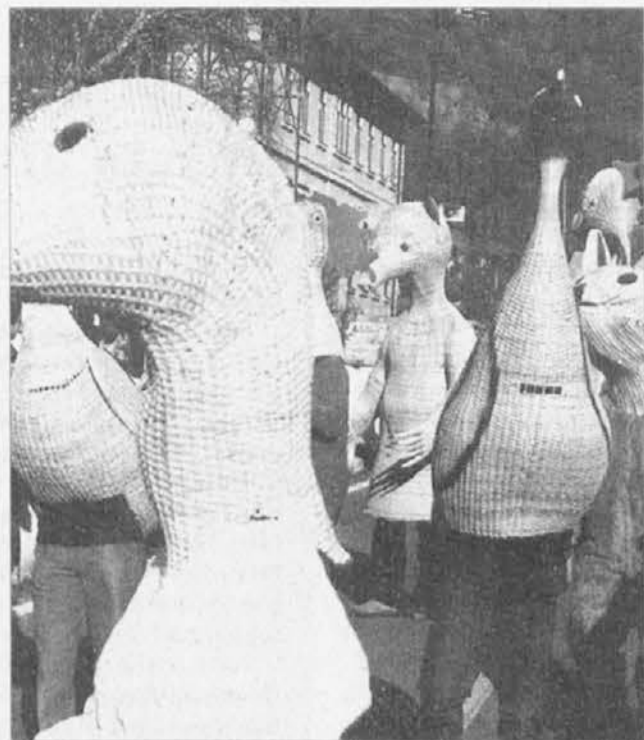
Con discrezione e QUALITÀ
ad un costo competitivo

- Gestioni contabili e amministrative
- Elaborazioni cedolini PAGA
- Assistenza per adempimenti specifici (Sicurezza e igiene lavoro, ecc.)
- Assistenza per prestiti agevolati e contributi
- Consulenza informatica

An beneški Pust je spet oživeu

V Sauodnji na inicativo naše Gorske skupnosti

Tradicionalni beneški Pust je zaživeu v nediejo v Savuodnji an zato se je trieba narpiet zahvalit našim pustovam: Blumarjem iz Črnega varha, spledenim maskeram iz Hlocja, pustičam iz Matajurja, Minkam, Te kozanstemu an Te kriznastemu iz Mažeruol, pustovam iz Sriednjega, Marsina, Bijac an Ruonca. Zahvalit se je trieba Gorski skupnosti, ki je tiela oživiet Pust an Proloco Vartaca, ki je vse lepuo organizala. Se topla sonce an liepa ura so parpomal, de se je v Sauodnji zbralo zaries puno judi iz vsieh kraju. Vsi so se radi posmejaj s smiesnimi maskerami, se buj pa so bli vesel tradicionalnih pustov.



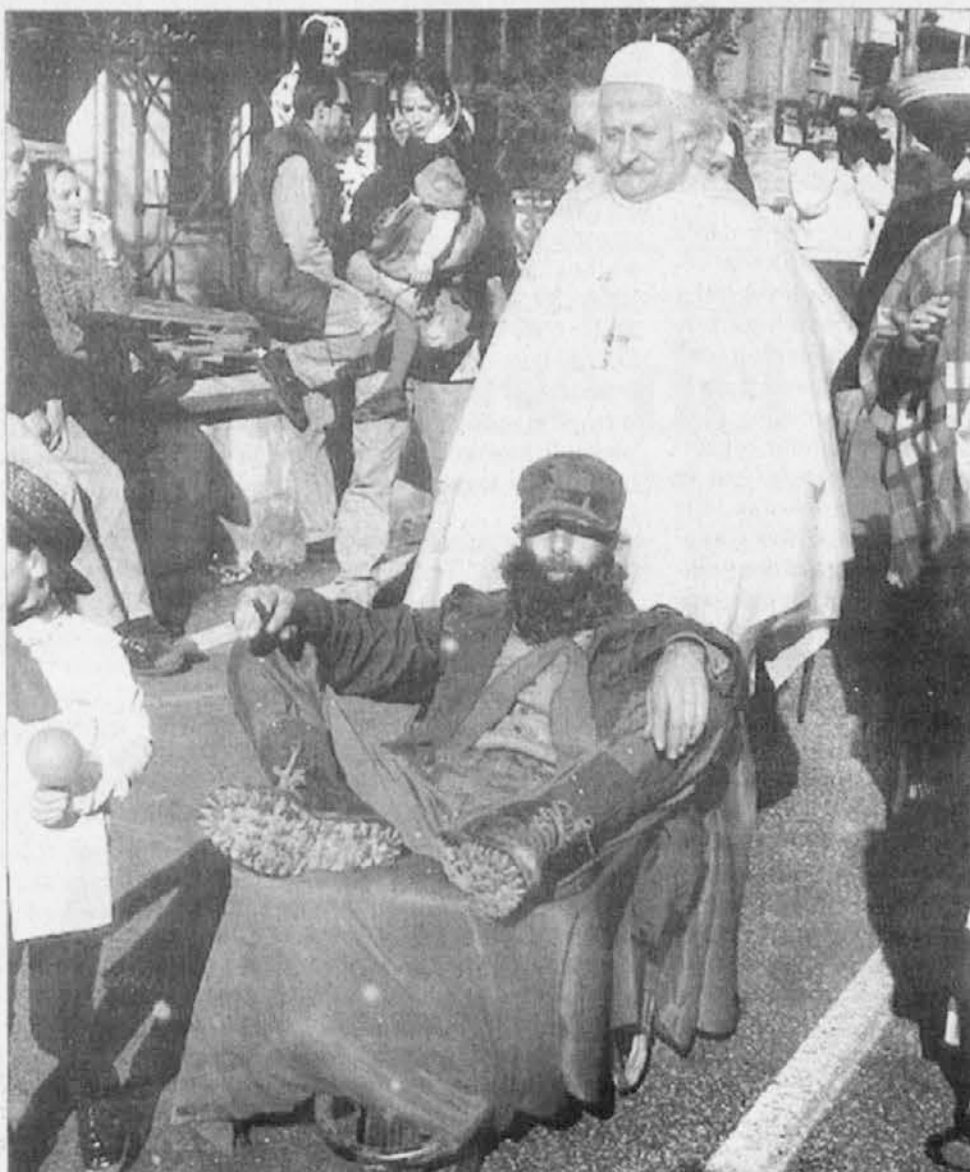
Ce beneški pust se ne bo zgubu se bo trieba zahvaliti an "Lipi" an Giovanniju Coren, ki je najmlajšim poviedu, kake posebnosti ima naš Pust an jih je učiu, kuo se oblieč... Tala "gardotà" tle blizu je Minka iz Mažeruol



Gor na varhu spledene an fotogenične maskere iz Hlocja, tle na čeparni pa lepi Pustiči iz Matajurja z njih pisanimi klabuki. An za tiste, ki nieso bli v Sauodnji, muormo reč, de je gor paršu perfin Fidel Castro, ki ga je sam Papež vozu tu kariuol



Tradionalni Blumarji iz Carnega varha, ki so lietos imiel tudi njih "maskot" an znana kakuoš iz Bijac



Pogovor z Viljemom Černom, dobitnikom odlikovanja Slovenije

“Sem optimist!”

“Čas je ugoden, da država sprejme zaščitni zakon, in mi prispevajmo k temu s skupnimi močmi”. “Prijateljstvo med Italijo in Slovenijo je bistveno”

Slovenski minister za kulturo Jozef Školjč je na letošnjem kobariskem srečanju Slovencev videmske pokrajine in Posočja podelil profesorju Viljemu Černu častno odlikovanje v imenu predsednika slovenske republike.

Profesor, družbeno-politični delavec, publicist, javni upravitelj; pa se pesnik v terskem narečju, kar je širši javnosti sicer manj znano. Viljem Černo je od svojih dijaskih let dalje med ustanovitelji in potem voditelji številnih kulturnih postojank med beneski Slovenci; bil je med ustanovitelji kulturnega društva Ivan Trinko ter več let njegov tajnik in predsednik; je neustrudni organizator tečajev slovenskega jezika in mnogih večjih manifestacij; najdemo ga v vodstvih pomembnih manjšinskih ustanov kot so SKGZ, SLORI, NSK. Skoraj 35 let je občinski svetovalec v Bardu, sedaj pa je tudi član vodstva Gorske skupnosti Terskih dolin in odbornik za kulturo. Je predsednik Zveze Slovencev videmske pokrajine.



Postati to, kar je danes Černo, je terjalo svojo ceno. Kajti če si hotel biti v petdesetih, šestdesetih in celo še sedemdesetih letih v Beneski Sloveniji zaveden in aktiven, si imel opraviti s tajnimi organizacijami ter cinično in brezobzirno oblastjo, ki te je z vsemi sredstvi poskušala zlomiti. Zato je odlikovanje Černu tudi priznanje pogumu in vztrajnosti. Čeprav on sam noče pohval in pravi:

“Za to priznanje sem zelo hvaležen, ker vem, da ni misljeno kot neka formalnost. Prepričan sem, da je predsednik Kučan v imenu slovenske države hotel izkazati pozornost tej naši pokrajini, kjer hočejo ljudje ostati

Al tradizionale incontro di Caporetto

Alta onorificenza di Kučan a Cerno

Una vita per la cultura slovena e la convivenza

Il tradizionale incontro tra gli Sloveni della provincia di Udine e della valle dell'Isonzo, svolto alla fine di gennaio a Caporetto, ha avuto il suo culmine con la consegna di un'alta onorificenza del Presidente della repubblica slovena Kučan al professor Viljem Černo, uno dei personaggi più conosciuti e stimati tra gli Sloveni della provincia di Udine.

Alla presenza di numerosi amministratori pubblici, operatori culturali da ambo le parti del confine e del ministro degli Esteri sloveno Boris Frlec, è stato il ministro alla Cultura Jozef Školjč a consegnare a Černo l'alto e meritato riconoscimento.

Nativo di Lusevera (Bardo), dopo le elementari Černo ha frequentato le scuole slovene di Gorizia, non essendoci allora la possibilità di studiare in sloveno nella provincia di Udine.

Per questo motivo era finito nel mirino dei nazionalisti della Gladio, che anche in seguito cercarono di ostacolarlo, mentre svolgeva il suo lavoro di insegnante.

Černo si laureò in filosofia a Trieste ed ebbe diversi incarichi di insegnante nella fascia confinaria della provincia di Udine, fino ad approdare alla scuola media di Tarcento, dove insegna tuttora. Dal 1964 è consigliere comunale a Lusevera e ricopre inoltre l'incarico di assessore alla cultura della Comunità montana della Val Torre.

Černo è stato, tra l'altro, uno dei fondatori del circolo culturale Ivan Trinko di Cividale, ha organizzato numerosi corsi di lingua slovena ed ha avuto un ruolo importante anche nella fondazione della scuola bilingue di San Pietro.

to, kar so vedno bili. Zato pojmem to odlikovanje kot širše priznanje za vztrajnost Slovencev videmske pokrajine.”

Kje pa se začne tvoja zgodba zavednega Slovenceva?

“Nekje v začetku petdesetih let, ko nas je slo po končani osnovni šoli kakih 30 otrok iz Terskih dolin v slovensko šolo in Dijaski dom v Gorico. Takrat je bila popolna hladna vojna s scuvanjem proti Jugoslaviji, a mi otroci tedaj tega se nismo razumeli.”

Kako pa so na to gledali starsi?

“Ljudje so bili zelo hvaležni, da se nekdo zanima za solanje njihovih otrok. Potem so se nad tem silno razburili trikolonisti in tajna služba polkovnika Olivierija. (Komandanta paravojaške strukture “Stay behind”, op. ur.) Začeli so se pritiski na starse in nekateri so se zbal.”

Kako pa so potekali pritiski in kdo jih je izvajal?

“Govorili so staršem, da bodo izgubili pokojnine. Orozniki so jih klicali

na preturo in sam pretor jim je zagrozil, da so izdajalci Italije, če gredo njihovi otroci v slovensko šolo v Gorico. Pritiske so izvajali tudi zupan in duhovnik, ki nam ni hotel dati zakramentov.”

Tvoji starsi se očitno niso pustili prepričati.

“Moja mama je rekla duhovniku, da me ne bo nikoli vzela iz šole, ker je sla v Gorico in preverila kje je resnica. Ugotovila je, da se dobro počutim in ostala je hvaležna ljudem, ki so ji ponudili kruh.”



A Lusevera ha fondato il Centro per le ricerche sociali e culturali nonché la collezione e il museo etnografico.

Il professor Černo è stato inoltre promotore e organizzatore di numerosissime manifestazioni culturali, con l'intento di promuovere e salvaguardare la cultura slovena della provincia di Udine. Grande è il suo contributo per lo sviluppo di una proficua collaborazione e cooperazione transfrontaliera, per la quale Černo è impegnato anche come publicista e dirigente di importanti istituzioni della minoranza slovena a livello regionale come la SKGZ (Unione economica culturale slovena), l'Istituto sloveno di ricerche e la Biblioteca nazionale degli studi.

Kdaj si začel poučevati na solah?

“Vpisal sem se na univerzo v Trstu, a opravi sem tudi natečaj za poučevanje v osnovni šoli. Leta 1958 sem dobil prvo suplenco v rojstni vasi, v Bardu. To je povzročilo pravo revolucijo, nasprotniki so bili sokirani. Da pridem tja ravno jaz, “izobčenec, izdajalec in komunist”, kot so pravili. Tega niso mogli prebaviti. A za nas je bila to velika zmaga in dokaz, da tudi slovenska sola velja.

Kako gledas danes na vse to?

“Na srečo ni več tako. Vendar je bila našim ljudem povzročena ogromna škoda. Najhujše je, da so nase vasi več kot napol izpraznjene. Vendar smo z vztrajnostjo zmagali. Bodi v cerkvi kot na občini se naš človek in kultura danes spoštujeta. Cenim bardskega zupana Mizzo, zupnik Calligaro pa je po 120 letih spet prinesel slovensko besedo v cerkev. Mnogo je bilo narejeno koristnega po vsej Beneci-



Profesor Černo in bivši zunanji minister Thaler

ji in naši ljudje so lahko na to zelo ponosni.”

Koliko let si ze v SKGZ?

“Verjetno kakih 35. Ta organizacija mi je draga, ker zna na pluralni osnovi združevati interese ljudi. V videmski pokrajini je bila vselej pozorna do vseh, tudi tistih, ki niso vanjo vključeni. Sedaj imamo v manjšini neko razdeljenost, ki nas sibi.”

Misliš na strankarske razlike in razprtije?

“Stranke so in bodo in ljudje bodo vedno volili za različne stranke, saj to je navsezadnje demokracija. Toda že samo ime pove, da zasleduje stranka parcialen cilj in to katera koli. Hoče glasove na skodo drugih strank. Zato je bistveno, da je manjšina organizirana tudi ne-strankarsko. To pa je SKGZ.”

Kaj pa katolici, SSO?

“Vsaka organiziranost je seveda legitimna, ampak jaz mislim, da niso koristni nobeni predznaki, ne ideološki, ne konfesionalni ne drugačni. V organizacijah mora biti prostor za vsakogar, ki si tega želi, kakšne vere pa je, je njegova svobodna izbira. Tako je v SKGZ. Po osamosvojitvi so se tudi pod vplivi iz Slovenije začele kampanije za neko “pluralizacijo”, kot da je prej tu pri nas ne bi bilo. Danes smo ob teh delitvah vsi sibejsi.”

Se ti zavzemas za skupno krovno organizacijo?

“Potruditi se je treba, da dozori za to razmere. Vendar, kot sem dejal, vsak bi se moral potruditi, da za skupno dobro pusti nekaj ob strani.”

Kaj pa meniš o skupnem predstavnstvu in manjšinskih volitvah za nekaksen manjšinski “parlament”?

“Skupno predstavnstvo bi moralo odražati dogovor, skupni interes, najmanjši skupni imenovalc med različnimi komponentami manjšine. To se lahko naredi že danes, če je politična volja.

“Si glede prihodnosti manjšine optimist?”

“Vsekakor. Sedaj je trenutek, ko bo Italija nekaj naredila za nas, ker so odnosi s Slovenijo dobri in je to objektivni politični interes. Navsezadnje pa je potem tako: najboljši zakon lahko ostane le na papirju, a nepopolni zakoni se dajo tudi popravljati.”

Dusan Udovic

A colloquio con l'assessore della Comunità montana Crisetig

Cultura, pochi soldi per tante iniziative

Un centinaio di milioni spesi nel 1997, solo una piccola parte dei quali erano inclusi nel bilancio ad inizio anno. Circa 35 milioni in previsione per il 1998 nel bilancio che la Comunità montana Valli del Natisono si appresta a portare all'esame dell'assemblea. Sono i numeri che hanno caratterizzato e caratterizzeranno l'impegno dell'ente nel settore della cultura e delle attività ricreative. Numeri che non rendono merito ad un'attività prolifica. "Rispetto alle esigenze - spiega l'assessore Beppino Crisetig - i fondi che abbiamo a disposizione sono pochi. La nostra è una comunità molto viva dal punto di vista delle iniziative culturali".

Vediamole, alcune di queste iniziative per le quali la Comunità montana ha contribuito, tenendo conto di quelli che Crisetig definisce gli indirizzi generali: "Non si vuole escludere nessuno a priori, ma c'è la ferma intenzione di rivalutare le peculiarità della nostra comunità". D'altra parte, a proposito di cultura, l'ente aveva messo nero su bianco, già nel programma preventivo dello scorso anno, l'intenzione di "sviluppare una cultura della pace, tutelare le minoranze etnico-linguistiche, operare una sinergia con le associazioni culturali locali".

Crisetig elenca i risultati: "Abbiamo organizzato l'Arengo, con la partecipazione di cori e del Benesko gledališce, la rassegna corale natalizia, il Mittelteatrot delle marionette, collaborando anche al Mittelteatrot dei giovani, la conferenza sulle minoranze, oltre a patrocinii a incontri e pubblicazioni ed a molte iniziative collegate con il turismo. In attesa che venga com-



L'assessore Beppino Crisetig

pletato il museo etnografico siamo partiti con una prima catalogazione dei dati storici e degli oggetti che dovranno comporlo. Il centro vacanze non è stato possibile realizzarlo, ma ci riproveremo quest'anno. Ci sono in progetto degli incontri tra i Comuni e le associazioni interessate per cercare di organizzare sog-

giorni che coprano l'intero arco dell'anno ma che tengano anche conto delle caratteristiche culturali e linguistiche della comunità".

Siamo già nei progetti per quest'anno. Oltre alla riproposta delle iniziative del 1997, si parte con il "Pust" che si è tenuto domenica a Savogna (il primo interessato, e la persona

che si è più impegnata, è però l'assessore al turismo Nino Ciccone). La "Stazione Topold" non ha ancora un contributo ufficiale (si parla di 2 milioni) ma Crisetig ricorda che nel 1997 la Comunità ha finanziato

Nuovo logo per la Comunità montana delle Valli del Natisono? Quello attuale in effetti dovrebbe venire sostituito. L'ente quest'anno bandirà un concorso per lo studio di un nuovo marchio



A destra un'immagine delle marionette nelle Valli, sotto la rievocazione dell'Arengo



que lingue, iniziativa presentata alcuni mesi fa che "è in ritardo - spiega l'assessore - perché sono stati presi contatti per la pubblicazione anche con le Comunità montane della Val Torre e della Valcanale, e quindi dovremo stampare più copie". Altre iniziative a cui aderirà l'ente sono quella che Crisetig definisce "una piccola enciclopedia sulle Valli", una pubblicazione che sta per essere realizzata grazie alla legge regionale 46 che sostiene le attività culturali slovene.

Accanto alla riproposizione dell'Arengo, poi, verrà finanziato uno studio sulla riscoperta dei costumi locali dell'epoca, oltre che la realizzazione degli stessi. "Vogliamo continuare anche il discorso iniziato nel 1996 con la conferenza sulla situazione scolastica nelle Valli - afferma ancora Crisetig - perché la scuola possa crescere sul territorio con la coscienza di appartenere ad un'entità etnica diversa. Il compito della Comunità montana è quello di integrare i due tipi di scuola, quella pubblica e quella privata, rispettando tutti ma dando un privilegio alle realtà più attive".

Le difficoltà, da parte dell'assessore, sono ovviamente finanziarie (il settore della cultura non ha un fondo di bilancio vero e proprio, e ovviamente deve attingere a leggi provinciali e regionali per poter "coprire" le tante richieste) ma anche logistiche. "Il grosso problema - conferma Crisetig - è trovare una o più collocazioni per le varie iniziative. Speriamo che il teatro polifunzionale di S. Pietro possa venire realizzato nel più breve tempo possibile".

Michele Obit

Pubblichiamo l'elenco dei beneficiari ammessi ai finanziamenti per il recupero e la valorizzazione dei borghi rurali

Gli ammessi alla seconda fase del 5B

I progetti approvati dal consiglio di amministrazione dell'Ersa sono 198, molti dei quali presentati da abitanti della Benecia

dalla prima pagina

L'elenco prosegue con Ines Trusgnach, Carmelina Chiacic, Maria Filipig, Comune di Ovaro, Carla Loszsch, Maria Chiabai, Maria Coceancig, Silvio Rucli, Aldo Trusgnach, Bruno Vogrig e Marina Pagon, Rosa Simonitto, Salvina Rucli, Romano Bucovaz, Graziella Gariup, Amabile Cosmacini, Comune di Sequals, Maria Gariup, Ave Spagnut, Adele Canalaz, Burgos di Pomaretto Camillo, Maria Infriccioli, Federico Di Caporiacco, Romilda Marionni, Renzo Tomasin, Riccardo Clerici, Livieta Nigris, Tania Cerri, Andrea Cerri, Sergio

De Caneva, Emma Cimenti, Viviana Dorigo, Lorenza Gonano, Giuliana e Adriana Stel, Leandro Di Sopra, Valter Di Sopra, Neda Candido, Mariella Preschem, Augusto Cimentti, Marcello Delli Zuani, Daniela Pancotto, Comune di Sauris, Giovanna Bruna Mainardis, Lucio Crucil, Fiorenzo Birtig, Maria Medves (tutrice Daniela Medves), Antonio Del Bianco, Patrizia Pauletig, Milena e Sergio Pecile, Marta Trinco, Paola Iussa, Erika Balus, Andrea Qualizza, Adelina Qualizza, Claudio Garbaz, Gino Canderan, Cristina Dugaro, Lino Petricig, Margherita Timeus, Guido Giacomelli,

Tecla Nodale, Argentina Domini, Fausto Domini, Gianpaolo Pittini, Luigia Santellani, Nicolina Petris, Giovannina Bearzi, Mario Bearzi, Rinaldo Nodale e Erica Plotzer, Silvio Marsilio, Nella Moro, Maria Moschitz, Comune di Comeglians, Denis Mazzilis, Albino Martin, Roberto Gotti, Jole Spangaro, Luisa Schneider, Eugenio Gonano, Diego Fiorencis, Arnaldo Agarinis, Livio Gortan, Giacomo Spangaro, Iolinda Straulino, Elvina Straulino, Dorino Moro, Teresa Moro, Orsolino Valle, Daniele Schneider, Alessandro Martinz, Edoardo Kandutsch, Gianni Timeus, Valeria Za-

nier, Serena De Antoni, Leonardo Zanier, Marino Zanier, Eugenio Pittini, Mauro Burba, Emma Selenati, Rina Marsilio, Lorena Marsilio, Daniela Babolin, Tranquilla Crosilla, Antonella Tavoschi, Gemma Casali, Flavio Cescutti, Lea Di Vora e Sergio Fruch, Graziella Marsilio, Fides Puntit, Luciano Piussi, Francesco Beorchia, Luigi Perez, Regina Agarinis, Giuseppe De Caneva, Guglielmo Gortan, Fausto Luigi Rovis, Flavio Cescutti, Cristina Colautti, Mirca Gussetti, Flavio Valle, Giorgio Mattia, Nino De Caneva, Maria Tomat, Pia Della Pietra, Albino Gallo, Egidio Gubian,

Natale Della Pietra, Nicolina Di Piazza, Sergio Bon e Luciana Cendou, Teresa Cova-ceuszach, Comune di Faedis, Luigi Guerra, Maria Rosa Quarina, Roberto De Prato, Lucia Trinco, Egídia Codromaz-Duriava, Giuseppe Ruttar, Mario Domenis, Giuseppe Semenzato, Elisabetta Predan, Antonio Bonini, Mario Lendaro, Valentino Trusgnach, Giovanni Medves, Claudio Cromaz, Giorgio Chiabai, Marcello Cibert, Laura, Cinzia, Candido e Giancarlo Nigris, Ugo Clauter e Maria Rosa Tomasin, Ornella Barbei, Giorgio Zuodar e Giovanna Chiuch, Giuseppina Raiz, Ro-

meo Gariup, Pietro Brescon, tenuta S. Francesco della Vigna, Gianluca Dornach, Maria Luisa Lunardi, Tiziano Gosgnach, Leonilda Sturam, Manuela Del Fabro e Clara Lenchig, Ezio Cedarnas, Luigia Vidali, soc. cooperativa "Casa del popolo", Valter Lucchini, Manuela Di Centa, Fernanda De Marchi, Alberto Timeus e Manuela Dorigo, Dante Blasut Di Bernardis & C., Anita Crucchi, Laura Bortoluz, Michele Azzola, Delio Dell'oste, Teresa Casali, Maurizio Casali, Ottavina Delli Zolli, Battistino Craighero, Terzo Riolino, Manlio Riolino.

Srečanje z matajurskim gaspuodam v Špietru

Gujon, hvala

Na iniciativo Planinske družine an Blankinija je ponudu vse nam liep vičer, nam puno poviedu an nas spravu v smieh

Srečanje z monsinjorjem Paskvalam Gujonam, "s cloviekam, ki je posvetiu vse njega zivljenje nasi zemlji", takuo ki je poviedu Ezio Gosgnach na zacetku vecera, je bluo v petak 13. februarja zaries nieki posebnega. Na iniciativo Planinske družine Benečije an Zdruzenja Blankini smo se zbral v špietarskem farovzu an vsi z velikim interesam poslušal matajurskega gaspuoda.

Z veliko dozo ironije an tudi avtoironije, ki so nas pogosto spravile v smieh, nam je Gujon puno poviedu o njega dugi an bogati zivljenjski poti. O tezkih cajtih, ko je bluo zelo tezkuo za gaspuode ziviet s tisto buogo berarnjo, ki so jim jo dajal farani, o tistih sudu za duhovnike v težavah, ki zacudo nieso nikdar parsli v roke slovienskih duhovnikov.

Poviedu je puno anekdot, ku recimo tisto od gaspuoda Pre Antona, ki ga je biu skof za kazen posju v nieko gorsko vasico an on grede, ki je po starmem klancu tezkuo potisku na pedale od njega biciklete je ueku, "A. basso i preti".

Al pa, kuo so se v vasi Matajur po uojski obarnil do generala Olivieri. Manjkala jim je voda an nieso viedel, kuo se pomagat. "Najta skarbiet", jim je odguorii "glih lepuo poznam nega rabdomanta. Vam ga pošjam an on vam sigurno usafa zilo uode". Ries je parsu an gor za vasjo jo je usafu. «Al je globoko» smo ga vprašal. «Dvajst metru» je biu odgovor. Ljudje so hitro začel kopat an parvih šest metru je bluo mahnuo an je slo lahko. Potle se je pa parkazala živa skala. Blizu Tricesima sem su vickrat po strelivo. Parsli smo dvajset metru globoko pod zemjo an nie bluo nic. Suhuo ku tala miza... Drug rabdomante, ki nam je ries usafu vodo nam je poviedu, de an atu je bila, samuo se 20 metru buj globoko".

Monsinjur Gujon nam je poviedu brez dlak na jeziku tudi marsikatero grenko resnico. Ku recimo tisto o nacionalizmu skofa Nogara, ki je gledu pošjat proc vse slovienske duhovnike an jih namestiti z laskimi, ki je biu dakordo s fasistično politikou ki je prepovedala slovienski jezik an kuazala zazgat slovienske kateki-



Monsinjur Paskval Gujon

zme. "An tuole je puno jezilo Cracino, ki nie mogu zastopit, kuo more bit skof buratin v rokah sinu od kovača iz Predappia".

Gujona vsi poznamo an glaboko spoštujemo za njega koherentnost an pokončnost, saj nie nikdar spregnu harbata pred obednim an predvsem je pokazuzvojo koherentnost z vsakdanjim dielam an obnasanjem.

Marsikajsnemu od nas pa se je skuoze njega besiede parvikrat odvijuu pred očmi film njega zivljenja. Zivuo se nam je pokazu stierlietni otrok, ki je ostu saruota, brez mate-re an oči. Vzeu ga je cah sebe stric, gaspuod Gujon, ki je biu tentega pri Svetem Stuoblanku v Dreki, an ta par njm je ziveu an rastu. An skuoze zivahno pripovedovanje smo vsi imiel pru živega pred očmi telega inteligentnega otrociča, ki se je znajdu v centru svetovnega dogajanja.

Viedu je parvega martvega sudata, ubitega v parvi svetovni uojski na Solarjeh an tist blied obraz z kratko brado se mu je pru vtisnu v spomin. Sreču je samega kralja Vittoria Emanuele III, ki je biu parsu gor v Dreko an kadar je viedu majhnega Paskuala je prašu njega generale, duo je tist poberin. "Takuo morem rec, de sam kralj se je pozanimu, interesu zame" je smehe poviedu monsinjur. Le pri svetem Stuoblanku je za casa parve vojske doziveu ritirato.

Potle se je pripovedovanje nadaljevalo s prvimi spomini v semenišču, kjer je do karve udaru sošolca, zak mu je biu jau "sclav, selavat". An zatuo mu ni biu obedan nic jau, on je

pa začeu misliti, kaj pride tuole rec.

Puno nam je monsinjur Paskval Gujon se poviedu, puno krat je ponoviu, kakuo muormo darzat zive nase korenine, kuo je moralna dužnuost skarbiet za kulturne tradicije an navade, ki so nam jih nasi te stari zapustil, kako ponizanje je ce zavazemo svoje navade.

Poviedu je kakuo se je tudi naš jezik obubožau, ker je slovienscina zmanjkala po cierkvah, kamer pridejo malomanj vsi an "ce nucamo slovienski jezik je riec malomanj uficjal"... Inercija je slabša od injorance, je podcartu.

Gujon pa nam je v petak dau, po mojim, tudi lepo lekcijo. Veliki ljudje po duhu an po sarču so skromni, niemajo potrebo sami sebe povelicevat, saj iz dielam, z vsakdanjim življenjem an obnasanjem so zvesti samim sebi, svojim ideam an idealam. Doziveu je v njega dugem zivljenju tudi dosti težkih an zalostnih momentu, prejeu je puno zlagov, ki so ga sigurno boliel, pa o telih rečieh ni teu govori-ti.

Pa ne zak jih je trieba pozabiti, pač zatuo, ki je buj vriedno an potreбно gledat napri, gledat na tiste, ki nas darzi kupe an ne na tisto, kar nas deli an ločuje. Zatuo, kęr je pru vložiti naše energije za ljubiti našo kulturo, naš jezik an našo zemljo an ne zgubjat moči an volje v nestrpnosti do tistih, ki našo podobo nam cejo zbrisat.

Drugo srečanje na iniciativo Planinske družine Benečije an zdruzenja Blankini bo v petek 6. marca, ko bo protagonist večera Giovanni Coren iz Petjaga. (jn)

Agriturizem pri Bazjakah je spet oživel vas

V Črnem vrhu je lepo tudi pozimi

Kdor slučajno se ni bil v Črnem vrhu, naj ve, da je ta prelepi kraj, ki leži v občini Podbonesec na visoki, sončni terasi pod obmejno goro Vogel, vreden obiska v vsakem letnem casu. Tudi pozimi, ce je taka kot letos, sončna in skoraj brez pravega snega in mraza.

Cesta na Črni vrh je ena sama vijuga, ki se vzpenja v reber, da vsako minuto lahko vidis lepse in sirse naokrog. Na osojnih krajih, ki se jih sonce pozimi ne dotakne, ostajajo vidni majhni koščki prave zime, s slano ali ze mesece starim snegom po-

krita travnata pobocja, ki bodo taka ostala do prave pomladanske otoplitve.

Toda vas je videti ze od dalec v tako izjemni sončni legi, da se lahko, tako izgleda, upre vsaki zimi, pa naj bo se tako trda. Tukaj zivi skupnost kakih osemdeset prijaznih in vedrih vasčanov, ki so se ostali v domaćem kraju po dolgih letih izseljevanja. Po vojni jih je bilo kar 600, a vecina jih je morala, tako kot iz drugih krajev v Benečiji, oditi za delom in lažjim zaslužkom v furlansko nizino, ali pa tudi se dlje.



Domaćini iz Crnega varha pri Bazjakah



Marija je vedno prijazna s svojimi klienti

In vendar je to se ziva in prijazna vas. V hlevih je se dovolj glav zivine za izdelavo domačega sira, ki ga naredijo v domači mlekarni za kakih 17 velikih kolobarjev na dan. To je sir, ki se ga v dolini dobi v prodaji z znamko "Montefosca" in ga sicer ni lahko dobiti, ker ga poznavalci hitro pokupi-jo.

V vasi ni gostilne, a jo učinkovito nadomesca kmečki turizem "pri Bazjakah" ali "Alla paesana". Sem se vsakomur splaca priti, da bo spoznal gostoljubje, ki ga z veliko simpatijo nudita Marija Cencić in Giuseppe Spehonja.

Marija gostom postreže s pristno domačo hrano in je prijateljsko pripravljena na pogovor: "Zadovoljni smo, da nam ze tretje leto uspeva agriturizem, ceprav tu gori ni tako lahko kot v dolini. Pravzaprav bi ti morali

dati nagrado, da si tukaj, ne pa, da imas opravka z birokracijo, ki ti dela same skrbi in jemlje cas", pravi Marija in pove, da kljub težavam ne bi nikoli odšla v dolino. Le pristojne oblast bi morale imeti več razumevanja za tiste, ki delajo v goratih krajih.

Marija ima zelo rada svoj kraj: "Tu gor pri nas

je drugacno zivljenje kot v dolini, kjer ljudje zivijo bolj vsak zase. Tukaj pa si pomagamo med seboj, zivimo v skupnosti in tudi to je nekaj vredno". Marija se spominja, kako je bilo včasih, ko v Črni vrh se ni bilo ceste, ki je bila zgrajena okoli leta 60. Do takrat je bilo treba vse prinasati v kosih iz Stupice, uro hoditi po stezi v dolino.

Za kmečki turizem pa se je pred tremi leti zavzel predvsem sin Graziano, ki sicer hodi delat v Videm, a v soboto in nedeljo pomaga doma. Od tedaj ima tako Črni vrh tudi zbirališče in družabni prostor za vasčane, ki se radi zberejo in veselo zapojejo ob zvokih harmonike.

Se posebej zdaj, ob pustu, ko so v vasi znova zaziveli slavni Blumarji. Sicer pa so pri Bazjakah tudi redni dobrodosli gostje planinci Beneške družine, prihajajo pa tudi iz Trsta in Tolminskega, se zlasti na jesenski Burnjak.

Kmalu bo pomlad in v Črnem vrhu bo bolj živo kot pozimi.

In nikomur ne bo žal, ce bo nekega sončnega dne sklenil obiskati ta lepi kraj in doživeti prijaznost ter domačo postrežbo Marije na agriturizmu pri Bazjakah. (D. U.)

Maša bo v Klenji

Spietarski famostar monsinjur Nisio Mateucig je sporočiu, de mesečna slovienska masa bo v soboto 28. februarja.

Telekrat bo v cirkvi Svetega Antona v Klenji ob 19. uri.

Ideja parhaia iz Tarčmuna, na sugestijo Rezije

Spomenik našemu grabjarju, zaki ne?

Kadar nam pride tu ruoke tako lepo pismo ku tele tle, se nam zdi de se nam sonce posmieje, ceglih je magla al pa pada daz. Se nam zdi, de je življenje buj lepuo an živuo, zak tisto, kar narbuj jasno kaze vsem nam je ljubezan do naše buoge dezelice an se posebno ljubezan do našega človička. Zak, če ni sarca, takuo v družini an miez parjatelji ku na diele an v vsakdanjem življenju, nie nič.

Pa varnimo se na pismo. Pošju nam ga je "Tarčmunski grabjar" (se zmisleta? nie parvikat, ki nam piše) an daje vsiem nam, se posebno "Kamunu Sauodnja, Pro-loco Vartaca, ki želi darzat žive naše stare navade an seveda Tarčmunjanam lepo an pametno idejo, ki mi jo podperjamo".

"Prebrau sem na Novem Matajurju - pravi "Tarčmunski grabjar" - , de v Reziji mislijo narest monument Rezijanu - brusacu. Kadar sem tuole vidu sem se vprašu, zaki an na Tarčmunu, v vasi, ki je poznana za nje grabje se

na denemo kupe an n i naredimo majhan spomenik grabjarju, v spomin na njega dielo an znanje? (An drugod po Italiji so kiek podobnega nardil. Recimo monument tistim, ki cemine cedijo ali pa postrajajo lombrene).

Tist od grabjarja je mistier, ki se je desetletja, ce ne stuolietja prenašu od očeta na sina. Ne samuo. Vsi v družini so pomagal, tudi zene an otroci. S tem dielam v dugih zimskih večerih an spomladi so tarčmunske družine kiek zaslužile". Pa tudi pravce, znanje, piesmi, navade an kultura so se v tistih večerih prenasali an pretakali od te starih na te mlade.

"Povsierode - piše napri "Tarčmunski grabjar" - po Benečiji, Soski dolini an tudi po Furlaniji so poznal tarčmunske grabje, ki so ble lahne, ročne an elegantne, pa tudi močne, na-



rete s te pravim an lepuo zbranim liesam: zobje so bli drenovi, iguo oriehuvo an grabišče pa iz lieske. Zdaj hosti so pune drienā,

lieske an oriehu, pa grabi na Tarčmunu na dielajo vič. Samuo Bepo Piskulcin naredi še kake. Ti mladi so zapustil tuole di-

elo, sanozeta so zapašcene in grabi ne nucajo vič.

Pa na smiemo zabit telega našega starega diela; mistier se je zgubiu, pa mi na smiemo zabit naše male an buoge storje, pretekle cajte. Muoramo zadarzat manjku spomin na nase dielo an naše stare navade. Za narest an spomenik, monument se moremo vsi diet kupe an upriet. San prepičan, de če kamunski konsej in proloco se bojo gibal, tudi tarčmunjan ki so doma an po sviete, dajo no roko.

Takuo se zmislemo na nase te stare, na tiste, ki so grabje runal an tiste, ki so jih nual. An takuo po naših vaseh na bomo imiel samuo monumente tistim ki so bili ubiti v vojskah. Bomo le imiel monument, posvečen našemu gorskemu svietu an njega kulturi, ki so bli ries rievni pa tudi puni znanja, ponosa an jih tel moderni svietu (ki je puno krat zelo votu, prazaf, doložemo mi) gleda zbrisat".

Dragi grabjar, mi smo s tabo. Troštajmo se, de se kiek zaries začne gibat v sauonjskem kamunu.



An funcjonar od fabrike Kronos iz Cemurja je su v Rim dol h Papezu, za mu narest 'no pomembno ponudbo, 'no important proposto.

Caku je ne tri dni priet ku papez Wojtila mu j' dau avdienco, an kadar sta ostala sama funcjonar iz Cemurja je poviedu papezu, de imajo veliko konkorencu, zatuo jim kor an poseben reklam.

Ime nase fabrike je Kronos, ki se more zgresit z latinsko besiedo, takuo bi se moglo jo utaknit tu latinski Oce Nas, ki ga molijo po vsim sviete:

- Pater noster... Kronos voluntas tua... Ne, ne, se na more onečastit, profanat svete molitve za reklam! Sa' Vam damo petdeset milijonu zalon, za te buoge judi po sviete.

- Ne, ne, ni pru mogoče za ubedne sude, je potardiu papez Wojtila.

- Ben nu, pru huduo se mi zdi, je jau zalostno beneški funcjonar, an rec, de sem parsu napuosto v Rim za tel reklam, ki ga imamo ries potriebo, pa ce se na more, se na more. Ampak povieptemi, Vaša Svetost, san radoviedan, dost milijonu Vam je dau advokat Agnelli iz Torina, za mu luost tu latinski Oce Nas "FIAT voluntas tua"???

Mici Štengarjovi želmo vse dobre



Paš kaj ji nosijo vsako lieto Sveti tri kralje Mici Štengarjovi, Mariji Zuodargor iz Cuoderna, de je nimar takuo dobrā an kurazna. Pogledita sami na fotografiji, kuo se dobro darzi, ceglih je bla okumi ozdravela, sele konvalesent. Pomislita, tisti dan, ki je bila fotografija nareta, 6. zenarja, je praznovala nje 92. rojstni dan.

Ta par Mariji je nje narstariš hči Basilia, pa za nje kompleano so se tist dan stisnili okuole njih mame vsi nje otroc, tisti, ki so tle doma an s sarcama an z mislijo tudi tisti, ki so po svietu. Mica, ki je imiela samuo 46 lieta, kadar je

ostala uduova, je imiela sest otuok, stier cece an dva puoba: Bazilijo, Rosino, ki živi z družino v Belgiji, Bruno an Lauro, ki stoji v Kozci, an potlè Daria, ki je že puno liet emigrant gor v Niemčiji an Gigi, ki je pa gor doma z mamo.

Nje družina se je seveda počas arzserila, saj Mica ima 7 navuodu an je ze trikrat bisnona.

Marija se pridruzimo an mi vsem tistim, ki vas imajo-radi an vam želimo vse narbuojše za vas rojstni dan an de bi se puno cajta lepuo an v mieru živela v ljubezi ok an vase dru

Sauodnja je lani "zrasla"

Na gre za velike stevilke pa vseglh nas veseli videt, de kiek se je premaknilo na dobrō an tle v našem kamunu.

Lansko lieto, ceglih samuo za adno marvico, za stier ljudi, se je stevilo prebivalcu povisalo. Pogledmo buj podrobno, kuo so sle reci.

V zacetku lieta, zenarja 1997 je bluo v Sauodnji 722 prebivalcu: 375 mozkih an 347 zensk. Rodilo se je 7 otuok, (6 puobu an adna cičica). Umarlo je pa osem ljudi, 4 možje an 4 zene.

Novih vpisanih na anagrafe je bluo lanskega lieta 22 (15 mozkih an 7 zen), slo je proc iz nasega kamuna pa 14 ljudi (8 mozkih an 6 zensk). Takuo, de zadnji dan lieta je bluo v Sauodnji 726 prebivalcu: 382 mozkih an 344 zensk.

Ki rec na koncu? De teli podatki kazejo na posebnost Sauodnje, kjer pari de matajurski ajar buj "konferi" mozkim ko drugod, saj jih je vič ku zensk an vič se jih rodi. Ben nu pustimo skerce na stran, tisto, kar je uredno podcartat je, de naš je adan od riedkih obcin, ki i pozitivni demografski

Špietar: skarb za čedno okolje



Se je ponoviu v Spietru v nediejo 8. februarja praznik, ki ga organizava Kamun za zahvalit an pohvalit vse tiste kamunjane, može an zene, ki skarbjo zatuo, de je v njih vaseh vse čedno, lepuo na mestu an pituno.

Takega diela an skarbi na placa obedan sud. Vsaka naredi zak se mu zdi pru darzat čedno ta pred svojo hiso, tuk je njega, pa tudi v prestorih, ki so kamunski, kar pride rec od vsieh nas. Pa vsedno je lepuo, kadar kajsan se zmisle an je hvalen za tuole dielo.

Zatuo so kamunjani pru zvestuo parjel od sindaka Firmina Mariniča roze v senk. Za uspeh tele iniciative pa je dala nje pomuoč an Banca popolare - Ljudska banka.

Se posebna zahvala spietarskega aministracjona je

sla tistim, ki so posiekli travo an ocedli parcele an prestore, ki so kamunski. An teli so: Roberto Bordon, Paolo Blasutig, Giorgio Blasutig, Anna Borghese, Galanda Becia, Giuseppe Bellida, Narciso Jussa, Ranieri Berto, Aldo Cipriani, Gianfranco Coren, Lino Carlig, Bruno Coren, Estera Cumer, Komitat "Insieme per Vernasso", Komitat za Kuosto, Francesco Coren, Marina Pocovaz, Paolo Cencig, Enzo Coren, Paolo Cedermaz, Dario Iussa, Giorgio Osgnach, Luciano Lauretig, Paolo Osgnach, Augusto Massera, Guido Specogna, Gianpietro Petricig, Antonello Venturini, Elio Martinig, Amedeo Venturini, Luca Margutti, Emilio Qualizza, Danilo Dorbolò, Luciana Cencig, Fernando Colapietro an Davide Giannotti.

Bi rad spoznal zensko iz Benečije, tudi udovo in z otrokom. Imam 45 let, doma sem iz slovenske vasi blizu meje, živim sam.

Vorrei conoscere signora/fina, anche vedova e con figli. Ho 45 anni, vivo in Slovenia, vicino al confine italiano. Fermo posta Cividale tessera AA0920912

Zelim spoznat urejenega moškega, zamejca, do 45 let, neavanturista. Sem Slovenka samska, primorka, stara 41 let urejena. Sem pripravljena se preseliti. Telefon 067-82-639 po 20. do 21. ure.

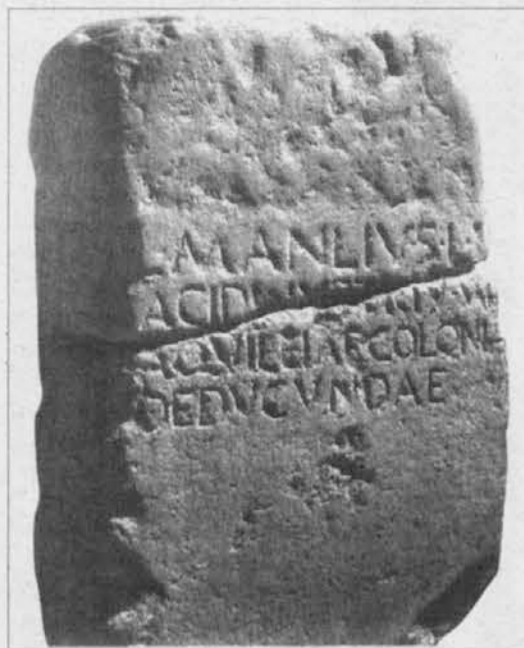
Nel II secolo a.C. i Romani conquistarono la Venezia - 19

Aquileia ed i confini orientali della Venezia

Siamo ancora al discorso di Giacomo Filiasi sui confini della Venezia antica. Filiasi fissa il confine settentrionale sulle «Alpi Noriche, Carniole, Tarvisiane, e Trentine» che vanno dal Timavo al Lago di Garda. Il nostro interesse si rivolge però sui confini orientali della Venezia. Se interroghiamo l'autore delle "Memorie storiche de' Veneti" abbiamo questa descrizione: «All'oriente il mare avea la Venezia per limite, e più alto l'alpi Friulane, che a quelle del Carso, Carniola, e del Cragno si attaccano... Vedemmo già come verso il Timavo la primiera dimora deve essere stata de' nostri [i Veneti], almeno al loro primo arrivo in Italia. Infatti su questo famoso fiume ebbero un Tempio, ed una elegante selva (forse di Platani) sacra all'Eroe Diomede, ed altri due boschi dedicati a Giunone e Diana. Il Timavo stesso da Servio fu chiamato Veneto, e [alcuni autori] dissero che i Veneti confinavano agl'Istriani-Traci».

Al Filiasi preme di sottolineare la continuità del territorio veneto fino al Timavo, anche quando questo rimase sgaurito od invaso. Ammette «che in un tempo (ma forse non molto anteriore a quello, nel quale cominciarono i Romani ad aver piede stabile in questi paesi) buon tratto di terreno colà fosse tolto a' Veneti da altre nazioni»: forse i Veneti l'avevano abbandonato «perché troppo esposto alle continue scorrerie de' vicini Istri, Giapidi, Carni, ed altri».

Il territorio rimaneva quasi deserto, il tempio e il culto di Diomede sul Timavo andavano in rovina, e tra questo fiume e il Ta-



Lapide che ricorda Lucio Manlio Acidino, uno dei triumviri incaricati dal Senato della deduzione della colonia romana di Aquileia. (Museo Archeologico di Aquileia)

gliamento «tutto rimaneva il terreno o de' Carni, o degli Istri. Certamente vedremo nella Storia, che di qua dal Timavo, e verso il mare quasi solitario [spopolato] trovavasi il paese allorché i Romani vollero fondarvi Aquileia».

L'incertezza dei confini orientali della Venezia è dovuta proprio a questo, ma Filiasi reagisce: «Le più noiose, e insulse questioni furono mosse su tal cosa, e... finì che nessuno più s'intese, e che tutti egualmente ebbero torto».

Eresie sopra eresie furono dette, la storia, e la geografia si travolse, ed ora toccò al Lisonzo, ora al Tagliamento, ora fino al Piave l'onore di essere l'anonimo fiume Straboniano, che verso l'Oriente confinava i Veneti».

E quindi spiega e rispiega come a suo avviso stavano le cose: «Noi crediamo che se in qualche tempo dovettero i Veneti ritirarsi dal Timavo, appena però i Romani ebbero dominio in questi paesi, egli non colà ripresero tutto il terreno perduto... e lo si considerava Veneto anche quando o incolto, o da'

barbari era posseduto».

Ed ecco le ragioni della occupazione romana della parte più orientale della Venezia: «La catena alpina, che chiude il Friuli da Settentrione e da Oriente, avvicinandosi al mare si appiana tanto, che un lieve varco apre, e facile per qualunque esercito voglia discendere nelle nostre pianure».

Conobbero cioè i Romani, e per impedire l'ingresso in Italia a Barbari Danubiani, e Oltramontani, due secoli circa innanzi a Cristo nelle pianure fondarono Aquileia». E siamo così giunti al nome della città: «Diedero a questa tal nome o perché Aquilius si chiamasse alcuno de' vicini fiumi, (forse il Timavo) o perché Aquilex dicevasi l'Augure, l'Indovino che scopriva sotterra le vive polle d'acqua».

Il nome, e l'ufficio di costui i Romani trassero dagli Etruschi, e siccome fondando nuove colonie, e Città scrupolosamente seguivano le cerimonie, e i riti prescritti da' suddetti, così forse fondando Aquileia, (che vicine aveva ab-

bondanti acque) dall'Aquilex, che primo indicolle, trassero il nome della medesima». Tuttavia anche sulla fondazione di Aquileia non mancarono racconti e miti, che Filiasi respinge: «Fu detto che la fondarono i fuggiaschi Trojani, e con maggiore bestemmia letteraria fu aggiunto, che libera conservossi sotto i Romani, e per lunga stagione loro alleata».

Che Giulio Cesare vi eresse molte fabbriche [edifici] e che Augusto dichiara Città libera, o che prima il nome portò di piccola Troja, ma fu poi la capitale di tutta la Venezia, che ebbe perciò il nome di Aquilejese provincia. In fine che tanto forte marina aveva, che dominò tutto l'Adriatico». E perciò Filiasi riprende le fonti romane: «Livio ci dice, che il Senato concesse ai coloni 50 jugeri di terreno per ogni pedone, 100 per ogni Cavaliere, 150 per ogni Centurione. Calcolata tale quantità di jugeri per miglia Romane secondo alcuni, ne risulterebbe un quadrato di nove miglia circa per ogni lato, e chiuso trà il Tagliamento all'Occidente, le lagune di Grado a mezzogiorno, il Lisonzo all'Oriente, e da una linea immaginaria al Settentrione, che passava per il luogo, dove i Veneziani fabbricarono poi la fortezza di Palma».

Altri però, e forse con più ragione, sostennero, che tale spazio arrivava a Settentrione sino all'Alpi, ed a Levante pure, per cui 35 miglia per lo lungo avrebbe avuto, e 28, o 30 per lo largo, e tutta quanta la pianura Friulana avrebbe compresa di qua dal Tagliamento fino a' monti del Carso, e di Gorizia».

(Venezia, 19)

Paolo Petricig

“Krokodili imamo prav radi vodo..”

Krokodilček je zivel v dvosobnem stanovanju v dvanajstem nadstropju. Krokodilovi stari so spali v spalnici, krokodilček pa v dnevni sobi med palmami in agavami. Zakaj ne morem spati pri tebi, mama? je večkrat tožil krokodilček. To je zelo razumljivo, se je zasmejala mama. Kdo bi spal poleg tebe, ko sredi noči opolnoči vstajaš in hodiš v kopalnico, si natočiš vodo v kad in potem plavas po njej sem in tja.

Krokodilčka so te besede mame krokodilke močno prizadele. Zastokal je: Ne morem pomagati, mama. Rad imam vodo. Se več, lahko bi celo trdil, da mi je prirasla k srcu.

Krokodili imamo radi vodo, je vzdihnila mama. Ves svet ve to. Vendar ti zležeš spet v posteljo, krokodilček, ne da bi si obrisal noge in tako najdem zjutraj po parketu polno

tudi prepevajo si samo pod vodo.

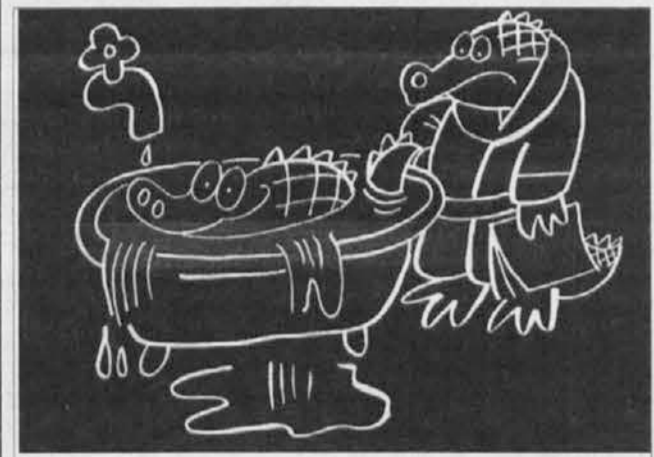
Ne, oče krokodil je naredil nekaj enkratno stransnega: potegnil je cep iz kadi in voda je odtekla. Krokodilček se je znesel na suhem in začel pri pričeti solze in to prav krokodilje. Oče se je že prestrašil, da se bo kad vsak trenutek znova napolnila, zato je pograbil brisačo in začelo se je prav razburljivo brisanje.

Ne maram biti suh! je zastokal krokodilček.

Ne maram imeti luž po stanovanju! je zalajal oče krokodil.

Mama krokodilka pa je begala iz sobe v kopalnico in iz kopalnice v sobo in ni vedela, ali je prav, da je tako kot je, ali pa je to docela narobe.

Ko bom velik, je zastokal krokodilček, se bom preselil v pragozd, tam bom lahko ves dan lezal v



odtisov tvojih zgodovinskih sap. Nase stanovanje, mali moj krokodilček, pa nikakor ni svinjak, ampak je krokodilnjak!

Ko je krokodilček slisal to pikro pripombo, je sel pri pričeti v kopalnico in si natočil vode do vrha kadi. Skočil je vanjo in voda se je razlila po vsem stanovanju, ker krokodilček je bil masten in debel, kot da ne bi bil star sele pol leta.

Spet nam bo telefonirala sosedna kamela! je zastokala mama krokodilka. Oče krokodil pa je molče odložil časopis, poln zanimivosti in nezanimivosti, pa se skorajda že za trdno odločil, da naredi nekaj stransnega. Stopil je v kopalnico. Seveda nikakor ni krokodilčka potunkal v vodo. Ker ni cesar ni, cesar bi krokodilčki ne imel raje, kot je to.

Tudi ga ni za rep potegnil iz vode, ker v tem primeru bi krokodilček imel sicer rep na suhem, vendar glavo bi imel pod vodo, to pa je krokodilčkom nadvse všeč. Ker pod vodo gledajo, grgajo in kasljajo, pa

reki pod grmovjem in čakal, da mi kaksna opica pade v odprt gobec.

Izvoli, ti kar daj! se je razjezil oče. Samo potem ne govori, da te nisva z mammo vsaj poskusila vzgajiti v civilizirano bitje!

Vse tisto, kar se je dogajalo tistega dne vse do večera, bi nepristranski opazovalec se najlažje opisal kot boj s krokodilom.

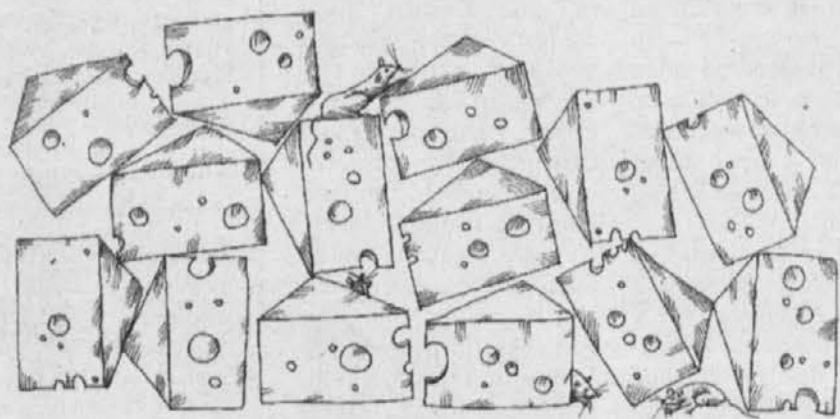
Krokodilček je brcal mammo, krokodilček je grizel očka, mama je krokodilčka zaprla v omaro, očka ga je rešil in vprašal, a ne, poboljšal si se? Krokodilček je ugriznil očka v rep in mammo je to tako razjezilo, da je krokodilčka napodila na cesto.

Ko se je krokodilček znesel pod oknom, je začel nabirati kamne in jih metati v sipe rodnega doma. Ker pa je bilo stanovanje v dvanajstem nadstropju, seveda ni zadel ničesar. Na neizmerno veselje svojih staršev. Če že imamo hudobnega otroka, imamo pa vsaj nerazbite sipe!

Francék Rudolf

(iz revije "Galeb" 7/89)

SIR



SAMO DVA KOSA SIRA STA POPOLNOMA ENAKA. KATERA?

RISULTATI

1. CATEGORIA
Corno - Valnatisone

3. CATEGORIA
Cormor - Savognese

JUNIORES
Lavarianese - Valnatisone

GIOVANISSIMI
Audace - Biauzzo/A

AMATORI
Real Filpa - Bar Corrado
Termokey - Valli Natisone
Rojalese - Red Box Val Torre
Pub da Sonia - Sedilis
Grigioneri - Pol. Valnatisone
Psm sedie - Asaf

CALCETTO
Hydroclima - Lo spaghetti
Bar Crisnaro - Millenium

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
3-2 Valnatisone - Cussignacco

3. CATEGORIA
1-1 Savognese - Moimacco

JUNIORES
3-4 Valnatisone - Bressa

GIOVANISSIMI
5-1 Natisone - Audace

AMATORI
4-1 Fagagna - Real Filpa
Valli Natisone - Anni 80
Red Box Val Torre - Grigioneri
Pub da Sonia - Borgo Aquileia
Pol. Valnatisone - Moulin rouge
Billero - Psm sedie Cividale

CALCETTO
5-12 Pv2 Rualis - Merenderos (23/2)
8-7 Bar Crisnaro - Lo spaghetti (23/2)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA
Cividalese 42; Tarcentina 36; Venzone 34; Latte Carso 32; Domio 31; Torraanese, Reanese, Bujese 30; Riviera 29; Costalunga 28; Union 91, Corno 27; Valnatisone 24; Cussignacco 14; Tavagnacco 13; Ancona 10.

3. CATEGORIA
Lumignacco 47; Paviese 42; Comunale Faedis 36; Fulgor 33; Stella Azzurra 30; Gaglianese 27; Serenissima 24; Savognese 23; Buttrio 22; Moimacco 19; Chiavris 14; Nimis 12; Cormor 9; Fortissimi Udine 8.

JUNIORES
Valnatisone 39; Bressa/Campofornido, Cividalese, Comunale Faedis 36; Union 91, Lestizza 32; Lavarianese, Natisone 30; Azzurra 28; Cussignacco

27; Buonacquisto 18; Sangiorgina Udine 16; Fortissimi 15; Flumignano 8; Mereto/Don Bosco 5.

GIOVANISSIMI
Pagnacco 39; Audace 36; Sangiorgina Udine 31; Gaglianese, Biauzzo/A 28; Savorgnanese 26; Majanese 23; Natisone 20; Bressa/Campofornido 15; Arcobaleno/Pro Osoppo 14; Astra 92 11; Basaldella 7; Cussignacco 2.

AMATORI (ECCELLENZA)
Real Filpa Pulfero 26; Termokey Rivarotta 21; Chiopris, S. Daniele 20; Warriors 17; Bar Corrado, Coopca, Fagagna 15; Fant Moda*, Anni 80 14; Mereto Capitolo* 13; Valli del Natisone 12.

AMATORI (2. CATEGORIA)
Polisportiva Valnatisone 25; National Suisse, Rojalese, Pub da Sonia Drenchia 21; Grigioneri 20; Red Box

Val Torre, Sedilis 19; Moulin rouge 14; Effe emme 12; Borgo Aquileia, Bar Roma*, Plaino* 10.

AMATORI (OVER 35)
Contarena 25; Costantini 23; Saraceno, Fagagna 20; Pasian di Prato, Free energy 19; Asaf, Remanzacco 17; Joker club 15; S. Daniele 14; Psm sedie Cividale, Passons* 12; Axo 10; Autotua 7; Billero 4; Autosofia 3; Borgo Aquileia, Bettola* 2.

CALCETTO
Lo Spaghetto 22; Merenderos 18; Lega Punto 15; Hydroclima 14; Bar Crisnaro 12; Pv2 Rualis 8; Millenium 4; Caminetto 2.

Le classifiche dei campionati giovanili, over 35 e calcetto sono aggiornate alla settimana precedente.
* Una partita in meno

I Giovanissimi rifilano una cinquina al Biauzzo confermando il felice momento nel girone di ritorno

L'“armata” Audace incontenibile

La Valnatisone rimedia la quarta sconfitta consecutiva - Gli Juniores vincono a Lavariano - Pari di Red Box, Polisportiva e Pub da Sonia

Quarta sconfitta consecutiva per la Valnatisone, rimediata questa volta a Corno di Rosazzo. Gli azzurri hanno subito la prima rete dopo soli 3', non riuscendo nel primo tempo a riportarsi in parità. Al 4' della ripresa ancora i padroni di casa in gol. Al 17', per un atterramento in area di Bergnach, veniva concesso un calcio di rigore trasformato da Paviotti. In inferiorità numerica dal 40', la Valnatisone subiva la terza rete accorciando le distanze con De Marco nei minuti di recupero.

Ancora un pareggio per la Savognese, impegnata ad Udine sul terreno del Cormor. I gialloblu sono passati in vantaggio con Gianni Podorieszsch. A 10' dalla fine i padroni di casa ottenevano il meritato pareggio.

Continua la serie positiva degli Juniores, passati alla grande a Lavariano. Due reti di Gianluca Peddis ed una a testa di Cristian Facin e Tiro hanno permesso l'allungo dei ragazzi allenati da Claudio Moratti. Nel finale di gara gli udinesi hanno ridotto il passivo.

Non perdono colpi dall'inizio del girone di ritorno i Giovanissimi dell'Audace che, dopo le vittorie con il Pagnacco e la Sangiorgina di Udine,



Alessandro Corredig (Giovanissimi). Sotto Claudio Moratti, allenatore degli Juniores

hanno spento sul nascere le velleità di rimonta dei rossoblu di Biauzzo. Davide Duriavig con un perfetto rasoterra, al 12', ha rotto l'equilibrio. All'inizio della ripresa gli ospiti hanno pareggiato. I biancazzurri si sono rimboccati le maniche andando a segno al 5' con Suber (neo-convocato con la rappresentativa provinciale), al 10' con Cendou, al 14' ancora con Suber ed al 21' con Valentinuzzi.

Nel campionato di Eccellenza la Valli del Natisone ha fermato la seconda della classe. Gli “skrati” hanno sfiorato il colpaccio centrando un palo con Scavetto e mangiandosi un gol fatto con Francesco Fanna.

Nonostante il pareggio di Savorgnano contro i Grigioneri, la Polisportiva



Valnatisone tiene saldamente in mano lo scettro del girone. Un bel gol realizzato da Giovanni Dominici ha permesso ai ducali di rimontare lo svantaggio del primo tempo. Ottenuto il pari, i ragazzi allenati da Maurizio Boer hanno sfiorato il colpaccio con Olivier Cantoni che, superati

tre difensori ed il portiere, si allungava troppo il pallone permettendo il disperato recupero di un difensore avversario.

Rimane ancora in corsa per la promozione il Red Box Val Torre, uscito indenne dal campo di Reana.

Rocambolesco pareggio casalingo per il Pub da Sonia di Drenchia che, nonostante le reti di Caucig su punizione e di Gianni Qualla, non è riuscito a mettere sotto la voltiva compagine di Sedilis.

Negli Over 35 brutta sconfitta per il Psm sedie di Cividale, che ha subito un pesante passivo ospitando l'Asaf di Feletto Umberto. La rete della bandiera per la squadra cividalese, scesa in campo in dieci uomini, è stata realizzata da Panont. Questo risultato non impedirà alla squadra di Scoyni di passare alla seconda fase.

Si può dire che ormai non c'è storia nel campionato di calcetto, dove lo Spaghetto ha praticamente vinto il proprio girone. Alle sue spalle ci sono i Merenderos di S. Pietro che hanno giocato mercoledì il derby a S. Leonardo. Dopo un buon inizio di campionato, il Bar Crisnaro a causa di alcune defezioni vede allontanarsi sempre più il sogno dei play-off.

Il Real sorride grazie ai Dugaro

REAL FILPA PULFERO - BAR CORRADO 4-1

Real Filpa Pulfero: Predan, Macorig, Benati (dal 41' Fazio), De Biagio, Gariup, Montanino (dal 73' Barbiani), Fatovic (dal 64' Paravan), Stefano Dugaro, Antonio Dugaro, Mottes, Petricig.

Stefano Dugaro precedevano il momentaneo pareggio degli ospiti. Predan usciva per bloccare un traversone ma nel ricadere a terra travolgeva un attaccante del Bar Corrado. L'arbitro Clemente di Cividale concedeva un contestato calcio di rigore. L'esperto Romanelli lo trasformava nonostante l'intuito di Predan, che sfiorava la sfera.

Podpolizza, 14 febbraio - Dopo quasi un mese di assenza il Real si ripresenta al pubblico di casa. Una giornata primaverile ed un terreno in perfette condizioni sono state le premesse per una vittoria più che meritata.

Entrambe le formazioni hanno dovuto fare a meno di alcuni giocatori a seguito di infortuni, squalifiche e della “milanese”. I ragazzi allenati da Cedarmas si sono portati subito in avanti. Il primo pericolo per la porta degli ospiti viene procurato da una conclusione di Antonio Dugaro deviata da un difensore che costringeva il proprio portiere a mettere il pallone sopra la traversa.

Ancora l'estremo difensore ospite, al 20', si ripeteva bloccando l'insidioso tiro di Mario De Biagio. I rosanero si portavano in vantaggio al 22' con un preciso rasoterra scagliato dal limite dell'area da Stefano Dugaro che riprendeva una corta respinta dei carnici.

La gara diventava spigolosa. Era comunque sempre la squadra locale a condurre il gioco. Due pericoli, il primo alla mezz'ora portato da Petricig ed il secondo di

Il secondo tempo iniziava con una spettacolare rovesciata da Petricig che si spegneva sul palo. Al 6' veniva annullato ingiustamente, per un presunto fuorigioco, un gol di Mottes. Il raddoppio arrivava al 15' con un altro spettacolare diagonale dal limite di Stefano Dugaro. Un minuto più tardi Fazio andava vicino alla segnatura con un traversone che sfiorava l'incrocio dei pali. La terza rete veniva realizzata da Antonio Dugaro, bravo a trasformare un rigore concesso per un fallo di mano di un avversario in area.

Alla mezz'ora un plateale placcaggio in area del portiere ospite ai danni di Stefano Dugaro lasciava sorpreso l'arbitro, che non concedeva la massima punizione. Prima della quarta rete un tiro di Mottes al 32' lambiva il palo. Infine, al 35', Paravan grazie ad una deviazione di un difensore portava il bottino a quattro.

P.C.

Na olimpijskih igrah v Naganu 5. mesto Slovenca Primoža Peterke

V smučarskih skokih zmagal veter

pali pred njim. Peterka je nastopal v dobri formi in je pričakoval eno izmed kolajn, dobre prognoze pa so bile tudi za ekipni uspeh slovenskih skakalcev. Vendar je bila resnica smola, da je veter, ki je pihal s tako močjo, da bi bili skoraj prenesli tekmovalce, ki so nasto-

kaj izredno dolgih skokov, ko pa je nastopal Peterka, je kot nalasé ponehal.

Primož Peterka si je s sijajnim skakanjem priboril peto mesto, a je bil po tekmi vidno razočaran, ker bi mu z malo več sreče olimpijska kolajna ne usla.

Zlato je ob velikem navdušenju domacinov odnesel japonec Funaki, srebro Finec Soininen, bron pa spet japonec Harada. Uspeh Primoža Peterke sta za slovensko ekipo dopolnila se mladenec Blaz Vrhovnik s 17. mestom in Peter Zonta, ki je bil na koncu 28.

GRMEK

**Platac
Zalostne novice**

V nedeljo 8. februarja je bluo v naši vasi posebno zalostno, saj je biu dol na Liesah pogreb našega vasnjana Danila Vogrig, Arnicija iz Plataca. Imeu je samuo 67 liet.

V zalosti pusca sestro Claro, kunjade, navuode an vso zlaho.

Se tri dni ni pasalo an je ze spet zvonila Avemarija za drugega našega vasnjana. Umaru je v cedajskem spitale Marco Canalaz - Kapucju. Biu je star 73 liet. Za njim jocejo zena, sinuovi, sestre, navuodi an vsa druga zlaho. Njega pogreb je biu v sriedo 11. februarja popudan. Tudi on bo pocivu v britofe na Liesah.

Objema naj bo lahna domača zemlja.

**Platac - Kanada
Zbuogam Doro**

V torak 10. februarja je umaru v Kanadi, kjer je ziveu od lieta 1955 Isidoro Vogrig - Doro Peskulnu za vse nas. Imeu je 74 liet.

Doro je ze mlad pustu rojstno zemljo in je su po sviete, saj pred Kanado je biu 4 lieta v Belgiji. Lieta 1955 je porociu Eleno Zabriessach - Zanukno iz Tarcumuna an jo peju v Kanado. Tam sta se jim rodila dva otroka Lucia an Marco. Oba sta ozenjena, Lucia ima tudi dvie cece: Eriko an Ellen.

Cetudi Doro ima hiso v Platcu, mu nie bluo dan se damu varnit. Za vecno bo pocivu v Kanadi, kjer je prebivau od mladih liet.

Druzini an vsi zlahi, naj gre nasa tolazba.

CEDAD

**Vodica
Nagla smart**



Na svojim duomu je na naglim, zaradi infarkta puno prezagoda umaru Andrea Obit. Imeu je samuo 61 liet. Zalostna novica je močnuo pretresla njega sinuova Michele an Walter, Eldo an vso drugo zlaho, pa tudi puno parjatelj, ki jih je Andrea imeu po nasih dolinah, takuo ki je pokazu an njega pogreb v sriedo popudan v Sencjurju. Zbralo se je puno ljudi za mu dat zadnji pozdrav se posebno iz Podutane an Kozce, odkoder je biu Andrea doma.

Sele mlad je su za dielam po sviete, saj je biu emigrant v Niemciji. Kadar se je varnu v Italijo je su zivet z družino v kraj, ki je med Muostam an Sencjurjem an mu pravimo Vodica. Sada bi lahko v mieru uzivu njega penzion pa mu nie bluo usojeno. Naj v mieru pociva.

Zlahi an posebno Michelnu kondoljance od kolegov od Novega Matajurja an od drugih slovenskih

kulturnih organizacij.

Druzina ranjkega Andrea se zeli zahvaliti vsem tistim, ki so bili solidarni z njimi v telem zalostnem momentu.

V spomin na Almo

Smo bli ze napisal zalostno novico, de je umarla Alma Cicigoi, Skabalonova. Nje pogreb je biu v Cedadu 5. februarja. Na zeljo družine ranjke Alme publikamo se fotografijo v spomin za vse tiste, ki so jo poznal an so jo imiel radi.



Se ankrat nase sozalje mozu, otrokam an vsi zlahi. Naj v mieru pociva.

SVET LENART

**Puoštak
Zalostna iz naše vasi**

V torak 17. februarja smo spremljali na njega zadnji poti našega vasnjana Danila Oviszsch, Arniejove družine. Umaru je po kratki bolezni v videmskem spitale. Imeu je 66 liet.

V zalosti pusca bratra, sestre, kunjade, navuode,

an pranavuode, vso drugo zlaho an puno parjatelj.

V liepem številu so se zbral v cirkvi v Kozci za mu dat zadnji pozdrav. Naj v mieru pociva.

PODBONESEC

**Ofjan - Belgijo
Zbuogam Ferruccio**



Tele dni je parsla an gor iz Belgije zalostna novica. Umaru je sele premlad naš vasnjana Ferruccio Pussig. Imeu samuo 63 liet.

Tudi njega zivljenje je bluo težkuo. Sele mlad puob, močan an zdreu, je muoru pustit njega vas, kjer nie bluo zaslužka an iti po sviete. Su je dielat v Belgijo, ko je imeu 19 liet. An ku puno družih mladih puobu se je znajdu v tistem paklu na zemlji, ki je miniera. Ferruccio bo puno manjku zeni Mariji, sinu Brunu, zlahi an parjatelj. Bo pa manjku tudi vsiem ljudem iz nasih krajev, ki zivijo v Limburgu an atu okuole, saj je biu aktiven v socialnem zivljenju an predsednik sekcije beneskkih emigrantov.

Druzini naj gredo nase kondoljance.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sriedo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak ob 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)

Carniarh:
v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.
v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:
v sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni e certificazioni v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia v torak od 14.00 do 16.00; Cedad: v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30; z apuntamentam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9. *, 10., 11., 11.55, 12.29 *, 12.54, 13.27 *, 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* čez tieldan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....731142
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad700961
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731987
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedajska knjižnica ..732444
Dvojezična šola727490
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljenoev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727281

Narocni na
1998
Abbonamento

ITALIJA..... 50.000 lir

EVROPA, AMERIKA AVSTRALIJA IN DRUGE DRŽAVE (po navadni pošti)..... 65.000 lir

Izkoristite priložnost: kdor bo pri obnovi naročnine v naših cedajskih uradih priskrbel kakega novega naročnika med znanci ali sorodniki, bo dobil v dar izvod knjige "Piše Petar Matajurac" Izidorja Predana - Doriča

Un'occasione davvero unica: chi, rinnovando l'abbonamento nel nostro ufficio di Cividale, ne sottoscriverà uno nuovo per un parente o conoscente, riceverà in omaggio una copia della pubblicazione "Piše Petar Matajurac" di Izidor Predan - Dorič



V Cedadu dajemo v najem prostore za urade ali stanovanje: 74 m2. Telefonirati v uradnih urah na telef. stev. 0481/535713.

novi matajur

Odgovorna urednica: **IOLE NAMOR**
Izdaja: Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l. Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk: **GRAFICHE FULVIO** Videm / Udine

USPI
Velanjen v USPI/Associato all'USPI
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGGLASE: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%